

2019年度・2020年度

文化庁「生活者としての外国人」のための日本語教育事業地域日本語教育実践プログラム(A)

蓬萊日本語教室受託「生活者としての外国人」のエンパワーメント事業

にほん せいかつ あんぜん じゅうじつ  
日本での生活をもっと安全にもっと充実させるための

にほん ごきょうざい しゅう  
日本語教材ワークシート集

ねんとかいていばん  
(2020年度改訂版)

ご  
Tiếng Việt (ベトナム語)



ほうらい にほん ごきょうしつ  
蓬萊日本語教室



## このワークシートをお使いになる皆さんへ

この日本語学習教材ワークシート集は、日本で生活する外国出身の皆さんが、より安全な生活をおくれるよう、そしてより充実した生活をおくれるように選定した 12 のトピックごとに日本語学習のワークシートを掲載しています。トピックは、福島県のインドネシア出身者のコミュニティ「コムニタス福島インドネシア」、中国出身者のコミュニティ「日中文化ふれあいの会幸福」、ベトナム出身者コミュニティ、それぞれのコミュニティの皆さんからのご意見を参考に選定しました。

この教材は、日本語学習者の自習教材ではありません。日本語ボランティアといっしょに学習するように設計されています。また、日本語ボランティア以外の地域の日本人の協力も積極的にお願いするようにしています。

この教材は、実際の体験を通して「真正の学び」をするための補助ワークシートとなっています。警察官、消防士、医師、ゴミの分別の担当者などを実際に教室に招いたり、現場に伺ったりして、学習者が専門家から直接情報を得ることを意識して日本語学習の場を設定してください。日本語ボランティアは、専門家と学習者の間で日本語の理解が進むように補助をします。

日本語学習を、日本語ボランティア以外の日本人を巻き込み実施することで、地域で生活する外国出身者の可視化につながり、日本人社会が多文化共生に向けて変わる一助となれればと願っています。日本語ボランティアの皆さんには、外国出身者と日本人社会の橋渡しの存在となっただけであればありがたいです。

トピックごとに日本語とベトナム語で、トピックに関する情報を提示しています。ベトナム語がわからない学習者の方には、日本語ボランティアさんがやさしい日本語で解説して下さるといいかもしれません。

今年度、一部のトピックに関してこのワークシートを使って活動する上での留意点をまとめた活動実施のヒント集も作成しました。来年度は残りのトピックのヒント集も作成する予定です。

これらの教材をお手に取り、実践していただければ幸いです。

2021 年 3 月

蓬萊日本語教室 代表 日下部喜美子

ワークシート中の※が付いた文は、日本語ボランティアが読む指導上のポイントです。

もくじ  
目次

トピック1	自己紹介(新規)	1
トピック2	基本マナーを知って日本人の家庭を訪問しよう(改訂)	9
トピック3	公共サービスを利用しよう	21
トピック4	ゴミを正しく出そう	33
トピック5	防火を心がけよう	45
トピック6	災害に備えよう	53
トピック7	内科を受診する	61
トピック8	歯科を受診する	69
トピック9	自分で調べて計画を立てよう	77
トピック10	当たり前が違うのは当たり前(改訂)	85
トピック11	みんなで動画を創ろう(新規)	91
トピック12	自分の得意料理を紹介しよう(新規)	139



# 自己紹介

参考学習時間：2時間

## トピックI 自己紹介

はじめてあひとじこしょうかい  
初めて会った人に自己紹介をします。

「はじめまして。〇〇(なまえ)です。どうぞ、よろしくおねがいします。」

かんたんじこしょうかい  
いちばん簡単な自己紹介です。

じこしょうかいじぶんもじょうほうあいてつたきかいじぶんつたおもじぶん  
自己紹介は、自分しか持っていない情報を相手に伝える機会です。自分が伝えてもいいと思う自分の  
じょうほうあいてつたあいてじょうほうたがおなばしよあんしん  
情報を相手に伝え、相手からも情報をもらい、お互いが同じ場所に安心しているために自己紹介をします。

じこしょうかいあいてばしよじぶんじょうほうあいてつたえらだいじじぶん  
自己紹介をする相手と場所によって、自分のどんな情報を相手に伝えるか、選ぶことが大事です。自分  
のじこしょうかいきひとよかんけいつくだいいっぽじぶんおぼ  
の自己紹介を聞いてくれる人と良い関係を作るための第一歩となりますから、自分を覚えてもらうためにど  
んなことをはなはながかんがだれじこしょうかいしんけんき  
話をしたらいいかを考えましょう。そして、誰かが自己紹介をしているときは真剣に聞きましょう。

じこしょうかいにほんごがくしゅうだいじきかいじぶんにほんごはなちからきちからしつもんちからたいせつ  
自己紹介は、日本語学習の大事な機会です。自分の日本語の話す力、聞く力、質問する力をつける大切  
なチャンスです。ぜひ、せっきよくてきほかひとじこしょうかいき  
積極的に他の人の自己紹介を聞いて、わからなかったことや聞き取れなかったこと  
をしつもん  
を質問しましょう。

がいこくひとなまえながはつおんおずかじぶんしょうかい  
外国の人の名前は、とても長かったり発音が難しかったです。自分のフルネームを紹介したうえで、  
どうよんでほしいかも、ぜひおし  
教えてあげてください。

みな  
皆さん、すてきな自己紹介ができるようになりましょう。

## TOPIC 1. GIỚI THIỆU BẢN THÂN

Giới thiệu bản thân với người mới gặp lần đầu.

「hajimemashite. ...(tên) desu. Douzo, yoroshiku onegaishimasu.」

Là cách giới thiệu bản thân đơn giản nhất đúng không.

Giới thiệu bản thân là cơ hội để truyền đạt cho đối phương biết được thông tin mà chỉ mình bạn có. Giới thiệu bản thân là nói cho đối phương biết những thông tin mà mình nghĩ là nên và nhận lại thông tin từ đối phương, để cả hai yên tâm khi ở cùng một chỗ.

Tùy vào đối phương và địa điểm khi mình giới thiệu bản thân, việc chọn nói cho đối phương biết những thông tin nào là điều quan trọng. Vì nó sẽ trở thành bước đầu tiên để xây dựng mối quan hệ tốt với người nghe mình giới thiệu, nên các bạn hãy suy nghĩ nên nói những điều gì để họ nhớ đến mình. Và khi ai đó giới thiệu bản thân chúng ta hãy nghiêm túc lắng nghe. Giới thiệu bản thân là cơ hội quan trọng khi học tiếng Nhật. Là dịp cần thiết để trao đổi khả năng nói, nghe và hỏi tiếng Nhật của bản thân. Nhất định các bạn hãy tích cực nghe người khác giới thiệu bản thân rồi hỏi những điều mình không hiểu hay những điều mình không nghe được.

Tên của người nước ngoài rất dài và phát âm khó. Sau khi giới thiệu đầy đủ tên của bản thân, các bạn nhất định hãy nói cho mọi người mình muốn được gọi như thế nào nhé.

Các bạn ơi, hãy cố gắng để có thể giới thiệu bản thân tốt nhé!

かつどう

活動1 あなたは どんなことを 話したいですか? どんなことを 聞きたいですか?

なにを 紹介するか みんなで 決めましょう。

なまえ

好きな○○

趣味

住んでいるところ

仕事

お国は?

いつ日本にきましたか?

家族

?

なまえ 名前	
よ かつ 呼び方	

!! 言いたくないことは 言わなくてもいいです。

&lt;れんしゅう&gt; 出身地の 言い方 \_\_\_\_\_ から 来ました。

\_\_\_\_\_ 出身です。

(国の名前) \_\_\_\_\_ の \_\_\_\_\_ から 来ました。

\_\_\_\_\_ 人です。

&lt;れんしゅう&gt; 日本に 来た 時期の 言い方 \_\_\_\_\_ 日本に 来ました。

ことし、きょねん、1 がつ、2 がつ、3 がつ 4 がつ、5 がつ、6 がつ、7 がつ、  
8 がつ、9 がつ、10 がつ、11 がつ、12 がつ

〇〇〇〇年、こんげつ、せんげつ、〇かげつまえ、〇年前



<れんしゅう> 住<sup>す</sup>んでいる ところの 言<sup>い</sup>方<sup>かた</sup> に 住<sup>す</sup>んでいます。

活動2 自分の 紹介(自己紹介)を 考えて 書きましょう。

# はじめまして

と よんでください。

から きました。

よろしく おねがい します。

活動3 じ こしょうかい 自己紹介を ほか 他 じん の じ こしょうかい 自己紹介も き 聞きましょう。

**!! 教室にいる人全員（もちろん日本人も）が自己紹介をします。**

メモ

活動4 他<sup>ほか</sup>の 人<sup>じん</sup>の 自己紹介<sup>じ こ しょうかい</sup>が わかりましたか？

わからないことや もっと知りたいことを 質問<sup>しつもん</sup>しましょう。

<れんしゅう> どう質問<sup>しつもん</sup>しますか？

① 名前<sup>なまえ</sup>が わかりませんでした。

すみません。 お名前<sup>なまえ</sup>は？ もう一度<sup>いちど</sup> お願い<sup>ねが</sup>します。

② 出身地<sup>しゅっしんち</sup>が わかりませんでした。

お国<sup>くに</sup>は？

出身地<sup>しゅっしんち</sup>は どこですか？

(国<sup>くに</sup>の名前<sup>なまえ</sup>) は どこですか？

<れんしゅう> 自分<sup>じぶん</sup>の 国<sup>くに</sup>や 住<sup>す</sup>んでいた町<sup>まち</sup>の 場所<sup>ばしょ</sup>を 説明<sup>せつめい</sup>しましょう。

(地図<sup>ちず</sup>を指<sup>さ</sup>して) ここです。

の 近く<sup>ちか</sup>です。 / となりです。

<れんしゅう>

※ 活動をファシリテート(進行)する人は、自己紹介の内容について他の学習者に質問をして自己紹介の内容を聞き取り、理解したか確かめましょう。理解できていなかったら、もう一度学習者が直接、自己紹介をした人に質問をするように促し、答えが得られるようにしてください。

活動5 <sup>たい</sup>1対1で <sup>じ こしょうかい</sup>自己紹介を しましょう。

できるだけ<sup>おお</sup>多く<sup>ひと</sup>の人に <sup>じ こしょうかい</sup>自己紹介をしましょう

活動6 <sup>しつもん</sup>質問に<sup>こた</sup>答えましょう。

<れんしゅう>

(<sup>しつもん</sup>質問) この人<sup>ひと</sup>は だれですか? / このかたは どなたですか?

(<sup>こたえ</sup>こたえ) \_\_\_\_\_ さん です。

(<sup>しつもん</sup>質問) \_\_\_\_\_ さんは \_\_\_\_\_ 人ですか?

(<sup>こたえ</sup>こたえ) ○ はい、そうです。

× いいえ、ちがいます。 \_\_\_\_\_ 人です。

※自己紹介で得た情報について、質問をたくさんします。答え方がわからない場合は、その都度答え方を提示してください。最初は日本人が質問しますが、後半は立場を代えて、学習者が日本人に問題を出しても良いでしょう。

活動7 <sup>ほか</sup>他の人<sup>ひと</sup>を紹介<sup>しょうかい</sup>しましょう。

\_\_\_\_\_ さんは \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



# 基本マナーを知って 日本人家庭を訪問しよう

参考学習時間：7 時間

## トピック 2-1 日本で生活するときに知っておきたい基本マナー

あいさつはすべてのマナーの基本と言われます。「おはようございます」「こんにちは」と声をかけられたら、あいさつを返すことを心がけましょう。さらに、会社の人、近所に住む人、知っている人、時には知らない人にも積極的にあなたからあいさつすることは、あなたが日本で快適に暮らす大事な一歩となります。

あなたは、どんなあいさつの言葉を知っていますか。あいさつの言葉には、使う相手と使う場面があります。たくさんのあいさつを覚えて、日本での生活を楽しみましょう。

誰かと話をするとき、あなたは相手の顔を見ますか。顔のどこを見ますか。きちんと相手の話を聞くことは、どこの国でも大切なことです。「あなたの話をきちんと聞いています」ということを相手に伝えるために、相手の目を見て、話をしたり聞いたりしましょう。ただし、凝視すると相手にストレスを与えてしまうので注意してください。

また、ポケットに手を入れた状態で、相手の話を聞くことはたいへん失礼なことになります。

## トピック 2-2 日本で生活するときに知っておきたい基本マナー

食事の前に何と言いますか。「いただきます」は「命をいただきます」という意味で、あなたが食べる生き物への感謝の言葉です。命をいただくのですから、食べ物や粗末に扱ってはけません。出された食事を残さず全部食べると喜ばれます。でも無理をすることはありません。残しても大丈夫です。食べ散らかさないできれいに食べるよう心がけましょう。

日本の食事は、箸を使います。箸の使い方のルールはたくさんありますが、日本人がいちばん嫌がることは何だと思えますか。あなたの知っている日本人に聞いてみましょう。

## TOPIC 2-1. NHỮNG QUY TẮC ỨNG XỬ CẦN BIẾT KHI SỐNG Ở NHẬT BẢN

Người ta thường nói: Chào hỏi là quy tắc cơ bản trong mọi ứng xử. Khi được chào: OHAYO GOZAIMASU, KONNICHIIWA, bạn cũng nên chào đáp lại nhé. Hơn nữa, việc bạn tích cực chủ động chào hỏi đồng nghiệp ở công ty, hàng xóm sống bên cạnh, người quen và cả người không quen, sẽ là 1 bước quan trọng giúp bạn có một cuộc sống vui vẻ tại Nhật Bản.

Bạn đã biết những câu chào hỏi nào? Những câu chào hỏi tùy đối phương và hoàn cảnh sẽ khác nhau. Các bạn hãy nhớ thật nhiều những câu chào hỏi để tận hưởng cuộc sống tại Nhật Bản nhé!

Khi nói chuyện với người khác, bạn có nhìn mắt họ không? Bạn nhìn vào chỗ nào trên khuôn mặt? Việc chăm chú lắng nghe câu chuyện của đối phương ở nước nào cũng là điều quan trọng. Hãy nhìn vào mắt đối phương khi nói hoặc khi nghe, để đối phương hiểu rằng: Tôi đang lắng nghe bạn đấy! Tuy nhiên, các bạn cần chú ý: nếu nhìn chăm chăm sẽ gây căng thẳng cho đối phương.

Mặt khác, khi nghe đối phương nói chuyện mà mình đút tay vào túi là điều thất lễ.

## TOPIC 2-2. NHỮNG QUY TẮC ỨNG XỬ CẦN BIẾT KHI SỐNG Ở NHẬT BẢN

Trước khi ăn bạn sẽ nói gì? ITADAKIMASU có nghĩa là XIN NHẬN SỰ SỐNG, là lời cảm ơn đối với các sinh vật mà bạn ăn. Vì là nhận sự sống nên không được coi thường đồ ăn. Khi bạn ăn hết đồ ăn được đưa ra mà không để thừa, sẽ làm cho sinh vật được ăn vui. Tất nhiên bạn cũng không cần cố gắng thái quá. Để lại 1 chút cũng không sao. Miễn là bạn ăn uống gọn gàng, không làm rơi vãi.

Người Nhật dùng đũa để ăn cơm. Có nhiều quy định về cách dùng đũa, bạn có biết người Nhật không thích cách dùng nào nhất không? Hãy hỏi người Nhật mà bạn quen nhé!

かつどう

**活動1** みなさんはこれから 日本人の 家に 遊びに 行きます。

その日本人と 初めて 会います。どんな 自己紹介を したらいいでしょう。

すぐに 友だちに なれるような 自己紹介を 考えて、書いてみましょう。

---

---

---

---

---

---

---

**活動2** 自己紹介を 発表しましょう。

他の人の 発表を聞いて、アドバイスしましょう。



かつどう

活動3 トピック 2-1 を よ 読みましょう。ベトナム語で よ 読んでもいいです。

活動4 どんな あいさつのことばを し 知っていますか。

あいさつのことば	どんなとき つかいますか？
おはようございます。	
すみません。	
しつれい 失礼します。	
おじゃまします。	
よろしく おねがいします。	
せ わ お世話になって います。	
おひさしぶりです。	
ごめんください。	
いただきます。	
ごちそうさまでした。	

## トピック 2-3 日本で生活するときに知っておきたい基本マナー

日本の家は、入るときに靴を脱ぎます。脱いだ靴はつま先が外側に向くように手でそろえます。脱ぎっぱなしはだめです。また、公共の場では、靴を脱いではだして室内を歩いたり、はだしてスリッパを履いたりすることがマナー違反になることもあります。靴下を持っていると安心ですね。

## TOPIC 2-3. NHỮNG QUY TẮC ỨNG XỬ CẦN BIẾT KHI SỐNG Ở NHẬT BẢN

Nhà Nhật Bản sẽ cởi giày khi vào. Giày cởi ra sẽ được dùng tay để xếp quay mũi ra phía ngoài. Không được cởi giày ra rồi cứ thế để vậy. Hơn nữa, ở những nơi công cộng, nếu cởi giày ra rồi đi chân trần vào phòng, hoặc dùng chân trần đeo dép trong nhà cũng có thể vi phạm quy tắc. Nên nếu mang tất bạn sẽ yên tâm hơn.

活動5 トピック 2-3を 読みましょう。ベトナム語で 読んでもいいです。

質問に 答えましょう。

※コラムを読み、学習者どうして話し合い、日本語指導者またはボランティアが補足します。

(1) 家に入るとき 靴を 脱ぎます。

その靴を どうしますか？



(2) 「公共の場」は どんどころですか？

(3) こんなとき なんと 言いますか？

1) 家の中に 入るとき



2) ご飯を 食べる前



3) ご飯を もっと 食べたいとき



4) おなかが いっぱいです。

もう 食べられません。



5) ご飯を 食べた後



6) 家を出るとき



活動6 トピック 2-2 を <sup>よ</sup>読みましょう。ベトナム語で <sup>よ</sup>読んでもいいです。

活動7 はしのマナーを <sup>し</sup>知っていますか？ はしをつかいましょう。どれがいいですか？

(1) みんなで <sup>はな</sup>話し合 <sup>あ</sup>いましょう。



(2) 日本人に <sup>にほんじん</sup>どれが いちばんきらいか <sup>しつもん</sup>質問しましょう。

<れんしゅう> <sup>しつもん</sup>質問の しかた すみません。

どれが いちばん いやですか？ / きらいですか？

<れんしゅう> <sup>りゆう</sup>理由も聞 <sup>き</sup>きましょう どうして ですか？

※訪問前に質問を日本語で考え、訪問先で実際に質問をして答えをもらってくるように指示します。

## トピック 2-4 日本で生活するときを知っておきたい基本マナー

バスに乗るとき、買い物をしてお金を払うとき、さまざまな場面で順番に並びます。順番を守らず横から割り込む人は嫌われます。

また、バスや電車には優先席というものがあります。この席は、お年寄り、体が不自由な人、妊婦など、守られる必要がある人が座る席です。健康で若い人も座っていいですが、守られる必要がある人が乗ってきたら「どうぞ」と言って席を譲りましょう。

日本では、夜10時以降は、静かに休む時間と多くの人が思っています。遅くまでパーティをして騒ぐことも楽しいですが、隣に住む人がうるさいと感じるような声で話すことはやめましょう。もちろん、夜10時以降に外で大きな声で話したり、音楽をかけたりすることもやめましょう。同じように朝早くから大きな音を立てるのも迷惑になります。朝早くって何時でしょう。日本人に聞いてみましょう。

誰かにどこかに誘われたとき、行けるか行けないか、行きたいか行きたくないか、はっきり伝えましょう。行けるかもしれないという返事をして、当日黙ってキャンセルしたら、あなたの信用がなくなります。次から誘ってもらえなくなります。「行けたら行きます」という便利な言葉もありますが、毎回これを使うと、誰も誘ってくれなくなります。

## TOPIC 2-4. NHỮNG QUY TẮC ỨNG XỬ CẦN BIẾT KHI SỐNG Ở NHẬT BẢN

Khi lên xe buýt, trả tiền khi mua đồ,...trong nhiều tình huống phải xếp hàng theo lượt, người không theo thứ tự mà chen ngang sẽ bị mọi người ghét.

Mặt khác, trên xe buýt hay tàu điện đều có ghế ưu tiên. Chỗ này dành cho những người cần được bảo vệ ngồi như: người già, người tàn tật, phụ nữ mang thai...Người trẻ khỏe mạnh cũng có thể ngồi, nhưng khi người cần ưu tiên lên, bạn hãy nói XIN MỜI rồi nhường chỗ cho họ nhé!

Ở Nhật Bản, nhiều người nghĩ rằng: sau 10h tối là thời gian nghỉ ngơi yên tĩnh. Việc tổ chức tiệc vui vẻ đến muộn cũng vui, nhưng các bạn đừng nói chuyện để hàng xóm bên cạnh thấy ồn ào. Tất nhiên cũng đừng nói chuyện to tiếng hay mở nhạc bên ngoài sau 10h tối. Hoặc gây tiếng ồn lúc sáng sớm cũng ảnh hưởng đến mọi người xung quanh. Sáng sớm là mấy giờ? Bạn thử hỏi người Nhật xem nhé! Khi được ai đó rủ đi đâu, hãy trả lời rõ ràng: có thể đi hay không, có muốn đi hay không nhé. Nếu bạn trả lời có thể đi được, rồi hôm đó không đi cũng không nói gì, thì bạn sẽ mất đi sự tin tưởng của mọi người. Lần sau họ sẽ không rủ bạn nữa. Có một câu rất tiện là: nếu có thể đi thì sẽ đi, nhưng nếu lần nào rủ bạn cũng nói thế thì sẽ không ai rủ bạn nữa.

活動8 <sup>にほんじん</sup>日本人の<sup>いえ</sup>家で <sup>なに</sup>何を <sup>はな</sup>話しますか？ <sup>しつもん</sup>質問を <sup>かんが</sup>考えましょう。

トピック 2-4 も <sup>よ</sup>読んでみましょう。ベトナム語で <sup>よ</sup>読んでもいいです。

※訪問前に質問だけを考え、訪問先で答えてくれた人の名前と答えを聞いてくるよう指示します。

(質問1) \_\_\_\_\_

(答えた人) \_\_\_\_\_

(答え) \_\_\_\_\_

(質問2) \_\_\_\_\_

(答えた人) \_\_\_\_\_

(答え) \_\_\_\_\_

(質問3) \_\_\_\_\_

(答えた人) \_\_\_\_\_

(答え) \_\_\_\_\_

(質問4) \_\_\_\_\_

(答えた人) \_\_\_\_\_

(答え) \_\_\_\_\_

(質問5) \_\_\_\_\_

(答えた人) \_\_\_\_\_

(答え) \_\_\_\_\_

※日本人家庭を訪問し、昼食をごちそうになってきます。訪問時間は約 3 時間 30 分（移動時間も含む）

※日本語指導者やボランティアといっしょに訪問した家の家族ことや話した内容を文章にします。

[illegible]

ほか ひと はっぴよう き しゅもん  
他の 人の 発表も よく聞いて、 質問を しましょう。



# 公共サービスを利用しよう

参考学習時間：6時間

### トピック3 公共サービスを利用しよう

公共サービスとは、国や県、市、または会社などが、私たちが安全で快適な生活ができるように行っているサービスのことです。私たちが誰でも利用できるサービスです。

公共サービスには、どんなものがあるでしょうか。

教育、医療、消防、警察、交通、電気、ガス、水道、図書館、放送など、さまざまなものがあります。

交通なら、バスや電車を利用して、私たちは好きなところに行くことができます。図書館では本を読んだり自分が知りたいことを調べたりすることができます。病気の時は病院に行けます。また、救急車を呼ぶこともできます。

それらのサービスを利用することで、私たちは安全で快適な生活をおくることができます。

地域によって、いろいろな公共サービスがあります。

例えば、福島市には、「ももりんレンタサイクル」というサービスがあります。

<https://www.city.fukushima.fukushima.jp/koutsuu-shisetsu/kurashi/kotsu/jitensha/1662.html>



これは、自転車や車いすを無料で借りることができるサービスです。自転車と車いすの貸出所は、福島駅近辺だけでなく、福島駅から電車で行ける飯坂温泉にもあります。ももりんレンタサイクルを使って、観光したり買い物したりできます。借りるための手続きは簡単です。

どこかに行こうとして、道が分からないとき、あなたはどうしますか。ケータイで調べる、近くにいる人に教えてもらうなど、いろいろな方法がありますね。

財布や大切なものを落としてしまったときはどうしますか。必死に探しても見つからないと困ってしまいますね。そういう時には、警察を利用することができます。警察も公共サービスの一つです。

警察と聞くと、犯罪や交通事故などちょっと怖いイメージがあるかもしれません。でも、警察の中には、困っていることを相談できる「交番」があります。あなたの家の近くに交番はありますか。道が分からないときは交番に行くと、親切に道を教えてくれます。財布や大切なものを落とした時も、交番で手続きをすると落としたものが戻ってくることもあります。

財布の中にクレジットカード、キャッシュカードが入っていたら、すぐにカード会社や銀行、郵便局などにカードをなくしたことを連絡しなくてははいけません。そうしないと、お金を引き出されたりカードが悪用されたり

してしまうかもしれません。交番<sup>こうばん</sup>では、そういう注意<sup>ちゅうい</sup>もしてくれます。

それから、財布<sup>さいふ</sup>などを拾<sup>ひろ</sup>った時<sup>じ</sup>も交番<sup>こうばん</sup>に届<sup>とど</sup>けてください。大切<sup>たいせつ</sup>なものをなくして困<sup>こま</sup>っている人<sup>ひと</sup>の手助<sup>てす</sup>けになります。

みなさんが住<sup>す</sup>んでいるまちにはどんなサービスがあるでしょうか。会社<sup>かいしゃ</sup>の人<sup>ひと</sup>や友だち<sup>とも</sup>に尋<sup>たず</sup>ねてみてください。どんなサービスがあるかを知<sup>し</sup>っていると、日本<sup>にほん</sup>での生活<sup>せいかつ</sup>がますます便利<sup>べんり</sup>になり、楽しくなるでしょう。

「こういうサービスがあつたらいいな」というものはありますか。あつたら、ぜひ、周り<sup>まわ</sup>の人<sup>ひと</sup>に言<sup>い</sup>ってみてください。あなたのアイデアであなたが住<sup>す</sup>んでいる地域<sup>ちいき</sup>がもっと住<sup>す</sup>みやすく、便利<sup>べんり</sup>で、おもしろくなるかもしれません。

### TOPIC 3. HÃY SỬ DỤNG DỊCH VỤ CÔNG CỘNG

Dịch vụ công cộng là dịch vụ do nhà nước, tỉnh, thành phố, công ty...thực hiện để chúng ta có một cuộc sống an toàn, thỏa mái. Là dịch vụ mà chúng ta ai cũng có thể sử dụng.

Dịch vụ công cộng là những dịch vụ nào?

Có rất nhiều loại dịch vụ như: giáo dục, y tế, chữa cháy, cảnh sát, giao thông, điện, ga, nước máy, thư viện, phát sóng...

Về giao thông, các bạn có thể sử dụng xe buýt, tàu điện để đi đến nơi mình thích. Ở thư viện, các bạn có thể đọc sách, hoặc tìm hiểu những điều mình muốn biết. Khi bị ốm có thể đi bệnh viện. Hay có thể gọi xe cấp cứu.

Nhờ việc sử dụng các dịch vụ như trên mà chúng ta có được một cuộc sống an toàn, thỏa mái.

Tùy theo khu vực sẽ có những dịch vụ công cộng khác nhau.

Ví dụ: Thành phố Fukushima có dịch vụ cho mượn xe đạp MOMORIN.

<https://www.city.fukushima.fukushima.jp/koutsuu-shisetsu/kurashi/kotsu/jitensha/1662.html>



Đây là dịch vụ mượn xe đạp, xe lăn miễn phí. Địa điểm cho mượn xe đạp và xe lăn không chỉ có ở khu vực ga Fukushima mà còn có ở khu vực Iizakaonsen, nơi có thể đi bằng tàu điện từ ga Fukushima. Mọi người có thể mượn xe đạp MOMORIN để tham quan hoặc mua sắm. Thủ tục mượn cũng đơn giản.

Khi định đi đâu mà lại không biết đường, bạn sẽ làm thế nào? Có rất nhiều cách như: tra điện thoại, hoặc nhờ người ở gần đó chỉ cho...

Khi bị rơi mất ví hay những đồ quan trọng thì bạn làm thế nào? Tìm kỹ rồi mà vẫn không thấy thì chắc sẽ rất khó khăn đúng không? Những lúc như thế hãy nhờ cảnh sát. Cảnh sát cũng là một trong những dịch vụ công cộng.

Khi nhắc đến cảnh sát, có thể mọi người sẽ cảm thấy hơi sợ như phạm tội hoặc tai nạn giao thông. Tuy nhiên, cảnh sát cũng có nơi gọi là KOBAN để mọi người trao đổi khi gặp khó khăn. Ở gần nhà bạn có KOBAN không? Nếu không biết đường, đến KOBAN họ sẽ chỉ đường tận tình cho bạn. Nếu làm rơi ví hay những đồ quan trọng, đến KOBAN làm thủ tục thì đồ làm rơi có thể nhận lại được. Nếu trong ví có thẻ tín dụng hoặc thẻ ngân hàng, thì phải liên lạc ngay đến công ty thẻ, ngân hàng, bưu điện...để thông báo việc làm mất thẻ. Nếu không, có thể sẽ bị rút tiền hoặc bị dùng thẻ vào mục đích xấu. Ở KOBAN người ta cũng sẽ lưu ý như thế cho bạn.

Hay nếu nhặt được ví...thì bạn hãy mang đến KOBAN nhé. Bạn sẽ giúp ích rất nhiều cho người đang rất khó khăn vì làm mất đồ quan trọng.

Khu vực các bạn đang sống có những dịch vụ gì? Hãy hỏi người ở công ty hay bạn bè mình nhé. Khi biết có những dịch vụ gì, cuộc sống tại Nhật Bản của bạn sẽ thuận lợi và vui vẻ hơn.

Có dịch vụ nào theo bạn nếu có thì tốt không? Nếu có, nhất định hãy trao đổi với những người xung quanh nhé. Ý tưởng của bạn biết đâu sẽ giúp cho khu vực bạn đang sống trở lên dễ sống, thuận tiện và thú vị hơn.

## I レンタサイクル(参考学習時間 2 時間)

### 活動1 <sup>はな</sup>＜話しましょう＞

あなたは 買い物したり、<sup>かんこう</sup>観光したりしますか。どんなところに 行きますか。

買い物を するとき、何で 行きますか。観光を するときは、何を <sup>りよう</sup>利用しますか。

### 活動2 <sup>はな</sup>＜話しましょう＞

福島市内で 行ってみたいところは ありますか。

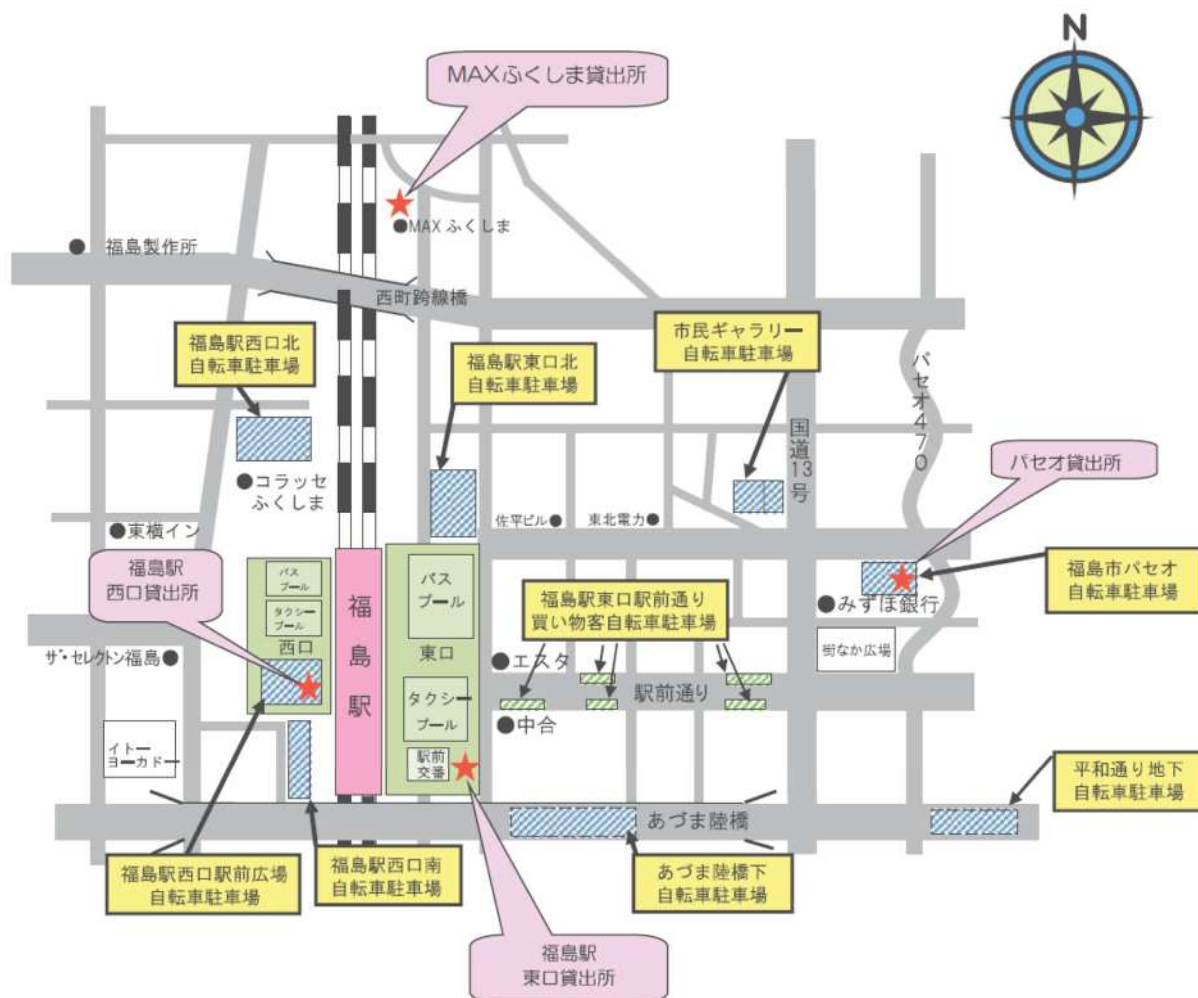
<sup>いかた</sup>行き方が わからない時、どうしますか。

### 活動3 福島駅で 友だちと <sup>まあ</sup>待ち合わせて、遊びに 行きます。

「ももりんレンタサイクル」を <sup>か</sup>借りましょう。

(1) あなたは <sup>ふくしまえき</sup>福島駅に います。自転車 <sup>じてんしゃ</sup>を <sup>か</sup>借りたいです。どこで 自転車を 借りますか。

下の レンタサイクル貸出所の 地図を 見て、話しましょう。





(2) 自転車<sup>じてんしゃ</sup>を 借り<sup>か</sup>るとき、どうすればいいでしょう。何が<sup>なに</sup> 必要<sup>ひつよう</sup>でしょう。

下の 文を 読みましょう。

わからないときは、周り<sup>まわ</sup>の 人や 日本人に 聞いてください。

利用登録<sup>りようとうろく</sup>（飯坂温泉駅<sup>いひざかおんせんえき</sup>貸出所<sup>かしだしじょ</sup>では、利用登録<sup>りようとうろく</sup>はできません。一時利用<sup>いちじりよう</sup>のみです。）

次<sup>つぎ</sup>の 2 通り<sup>ふたとおり</sup>の利用方法<sup>りようほうほう</sup>があります。

### 1. 利用登録

本人確認書類<sup>ほんにんかくにんしゅるい</sup>（住所<sup>じゅうしょ</sup>、氏名<sup>しめい</sup>、生年月日等<sup>せいねんがっぴとう</sup>を確認<sup>かくにん</sup>できるもの）を持参<sup>じさん</sup>し、貸出所窓口備え付<sup>かしだしじょまどぐちそな</sup>け

けの利用登録申込書<sup>りようとうろくもうしこみしょ</sup>によりお申し込み<sup>もう こ</sup>ください。利用証<sup>りようしょう</sup>を発行<sup>はっこう</sup>いたします。

次回<sup>じかい</sup>からは、利用証<sup>ていじ</sup>を提示<sup>ていじ</sup>するだけで利用<sup>りよう</sup>いただけます。

### 2. 一時利用

本人確認書類<sup>ほんにんかくにんしゅるい</sup>（住所<sup>じゅうしょ</sup>、氏名<sup>しめい</sup>、生年月日等<sup>せいねんがっぴとう</sup>を確認<sup>かくにん</sup>できるもの）を持参<sup>じさん</sup>し、貸出所窓口備え付<sup>かしだしじょまどぐちそな</sup>けの利用申込書<sup>りようとうろくもうしこみしょ</sup>によりお申し込み<sup>もう こ</sup>ください。

福島市外<sup>ふくしましがい</sup>から観光等<sup>かんこうとう</sup>でお越し<sup>こ</sup>のかたなど、一時的<sup>いちじ</sup>に利用<sup>りよう</sup>する場合はこちら<sup>こち</sup>らをご利用<sup>ご</sup>ください。1 回限<sup>かい</sup>りの一時利用証<sup>いちじりようしょう</sup>を発行<sup>はっこう</sup>いたします。

## 利用方法

利用証<sup>ていじ</sup>を提示<sup>ていじ</sup>してください。

活動4 「ももりんレンタサイクル」の <sup>りようもうしこみしょ</sup>利用申込書を <sup>か</sup>書きましょう。

利用登録申込書				【ももりんレンタサイクル】			
登録番号				登録場所			
フリガナ				性別	男 ・ 女		
氏 名				生年月日	明・大・昭・平 年 月 日		
住 所	都 道 府 県			市 郡 町 村	附・特・国地 換 号		
電話番号				申込年月日	令和 年 月 日		
学 校 名 職 務 先	Tel ( )			証 明 書	運転免許証・身分証明書・学生証 保険証・その他 ( )		
有効期限	平成 年 月 日						

活動5 あなたの 国では どんな <sup>こうきよう</sup>公共サービスが ありますか。

---



---



---



---

活動6 どんな サービスが あったら いいと <sup>おも</sup>思いますか。

グループで <sup>はな あ</sup>話し合い、<sup>おお かみ か</sup>大きな紙に <sup>はっぴよう</sup>書いて、発表しましょう。

※ももりんレンタサイクルの情報は、

<https://www.city.fukushima.fukushima.jp/koutsuu-shisetsu/kurashi/kotsu/jitensha/1662.html> より



## II 道をきく(参考学習時間 1 時間)

※日本語教室を実施する教室とは違う場所に集合します。

活動1 きょうの <sup>にほんご</sup> 日本語の勉強<sup>べんきょう</sup>は、ここでします。

<sup>きょうしつ</sup> 教室の <sup>ばしょ</sup> 場所を <sup>か</sup> 書いた メモを もらってください。

だれかに <sup>みち</sup> 道をきいて、この場所<sup>ばしょ</sup>に <sup>き</sup> 来てください。スマホで <sup>しら</sup> 調べることは ダメです。

メモ(例)

きょうの 日本語の べんきょうは ここでします。

↓↓↓

**神野ビル3F EIWAN**

わからないときは だれかに きいてください。

活動2 <sup>なん</sup> 何と <sup>い</sup> 言って <sup>みち</sup> 道を ききますか。練習<sup>れんしゅう</sup>しましょう。

活動3 <sup>ひとり</sup> 一人ずつ <sup>しゅっぱつ</sup> 出発<sup>しゅっぱつ</sup>しましょう。

活動4 <sup>おし</sup> だれに、教えて もらいましたか？ <sup>き</sup> 聞いた <sup>ひと</sup> 人は <sup>なん</sup> 何と <sup>こた</sup> 答えましたか？

<sup>こうばん</sup> 交番で、<sup>き</sup> 聞きましたか？ <sup>まわ</sup> 周りの <sup>ひと</sup> 人と <sup>はな</sup> 話<sup>はな</sup>しましょう。

---



---



---



---



### Ⅲ 遺失物届 (参考学習時間 3 時間)

#### 活動1 <話しましよう>

あなたは 大切なものを 落とししたり、なくしたり したことが ありますか。

落とし物は なんでしたか。なくしたものは なんでしたか。

その時、どうしましたか。

周りの 人と 話しましよう。

#### 活動2 つぎのものは、どんなものですか。説明しましよう。



例) なが さいふ ちやいろ 長い財布です。茶色い財布です。 / 長くて、茶色い財布です。




---



---




---



---




---



---




---



---




---



---



活動3 あなたの 財布/かばん/携帯電話は、どんな 財布/かばん/携帯電話ですか。

---

---

---

活動4 大切なものを 落としたので、交番に 行きます。

交番では 次のことを 聞かれます。答えを 書いてください。

(1) なにを 落としましたか。

---

(2) 身分証明書など 名前が 分かるものが 入っていましたか。

---

(3) 落としたものは、どんなものですか。(色、形など 詳しく 教えてください)

---

(4) 現金は 入っていましたか。入っていたら、いくら 入っていましたか。

---

(5) 現金の 他に、なにが 入っていましたか。

クレジットカードや 銀行の カードが 入っていましたか。

もし、クレジットカードや 銀行のカードが 入っていたら、カード会社や 銀行に 連絡しましたか。

---

(6) どこで 落としたと 思いますか。行ったところを <sup>おし</sup> 教えてください。

---

---

(7) 落としたものを <sup>さいご</sup> 最後に <sup>つか</sup> 使ったのは いつですか。

---

---

(8) それが ないことに <sup>き</sup> 気がついたのは いつですか。

---

---

活動5 あなたの <sup>なまえ</sup> 名前と <sup>じゅうしょ</sup> 住所、<sup>でんわばんごう</sup> 電話番号を 書いてください。

名前 

---

住所 

---

電話番号 

---

活動6 <sup>こうばん</sup> 交番に <sup>い</sup> 行って <sup>い しつぷつとどけ</sup> 遺失物届を <sup>だ</sup> 出しましょう。

活動7 交番で <sup>けいさつかん</sup> 警察官と <sup>はな</sup> 話して、わからない <sup>ことば</sup> 言葉が ありましたか。

活動8 あなたの国では、財布や大切なものを落とした時、どうしますか。

---

---

---

---



# ゴミを正しく出そう

参考学習時間：3 時間

## トピック4 ごみの出し方・ごみについて考える

ごみは、ごみの日にごみステーションに出します



ごみをうちの庭などで燃やしてはいけません。

ごみを川に流してはいけません。

ごみを山や道路などに捨ててはいけません。

違反すると処罰されます。

ごみは分別して出します

・資源物：  や  などのリサイクルマークがついているもの

リサイクルできるもの

プラスチック製容器包装、ペットボトル、ビン類、缶、紙など

・可燃物（燃やせるごみ）

・不燃物（燃やせないごみ）

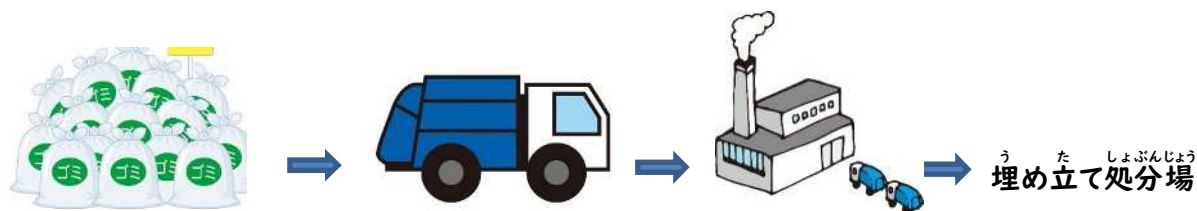
・粗大ごみ

\*分別の方法や袋は、住んでいるところによって違います。

\*テレビ、冷蔵庫、エアコン、洗濯機、ボタン電池、リチウム電池、携帯電話は、ゴミとして出せません。

家庭ごみの行方

可燃物（燃やせるごみ）… 家庭から出され収集されたごみは、清掃工場に運ばれます。そこで処理をされ、最終的には埋め立て処分場に運ばれます。



不燃物（燃やせないごみ）… 不燃ごみ施設に運ばれ、その後、埋め立て処理場に運ばれます。

資源物… 資源化施設に運ばれ、リサイクルされます。

粗大ごみ… 粗大ごみ処理施設に運ばれ、その後、埋め立て処分場に運ばれたり、リサイクルされたりします。

## ごみの処理にかかる費用

ごみの処理にはお金がかかります。

2017年の福島市のごみ処理経費は、約3,950,000,000円でした。その多くは税金で負担しています。一部の市町村では、ごみ袋を有料化することでごみの処理の費用の一部を住民が負担しているところもあります。

ごみがこのまま増えていくと大変です。ですから、ごみを減らす工夫をしましょう。

\*ごみが増えとお金がかかるだけではなく、環境破壊にもつながります。

美しい地球を守るためにも、ごみの問題を考える必要があります

## 3R - ごみを減らすためにできること

1. Reduce ものを大切に使いましょう

無駄なものはなるべく買わないようにしましょう

マイバッグを持って買い物に行きましょう

2. Reuse 使えるものは、繰り返し使いましょう

読み終えた本、小さくなった服、いらなくなったスケートボードなどは、捨てずに他の人に譲って、使ってもらいましょう。

3. Recycle ごみの分別と出し方のルールを守りましょう

リサイクルマークのついているものは、資源ごみに出しましょう

## ごみを出すときのルールを守りましょう

1. きちんと分別します。袋に入れて出します。

2. 収集日の朝6時から朝8時までに出します。

3. 決められたごみステーションに出します。

### ごみに関する便利な情報

「さんあ〜る」というアプリを知っていますか。これは、あなたが住んでいる地域のごみの日を教えてくれるアプリです。また、ごみの分別が分からない時に調べることができます。



\*2019年6月現在、福島市といわき市が参加しています。

### ごみに関するちょっとお得な情報

ヨークベニマル、イトーヨーカドー、いちいなどのスーパーでもリサイクルに参加できます。

リサイクルボックスにペットボトル、新聞などを持って行くと、持って行った本数や重さによってポイントがもらえます。

詳しくは、各スーパーで聞いてください。サイトもあります。

- ・イトーヨーカドー <https://www.itoyokado.co.jp/special/recycle/index.html>
- ・いちい <http://www.ichii-yume.co.jp/eco/koshi/>



## TOPIC 4. NGHĨ VỀ CÁCH ĐỔ RÁC, RÁC

### Bỏ rác đúng ngày và đúng nơi quy định

- Không được đốt rác trong vườn nhà mình.
- Không được thả rác ra sông.
- Không được vứt rác trên núi, ra đường vv...
- Nếu vi phạm sẽ bị phạt.

### Phân loại rồi mới đổ rác

- Rác tài nguyên



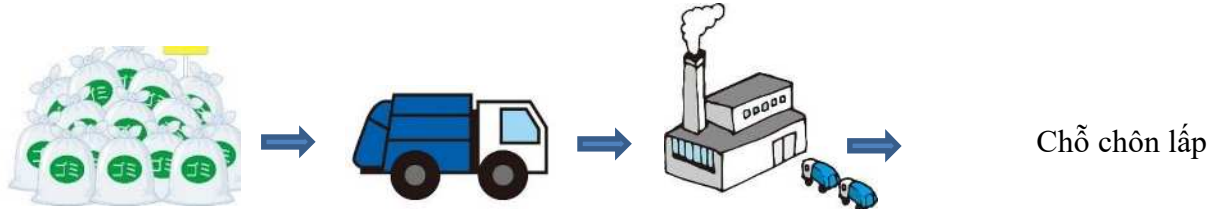
Những thứ có thể tái sử dụng

Hộp đựng đồ bằng nhựa, chai nhựa, bình thủy tinh, lon, giấy vv...

- Rác cháy được (Rác có thể đốt cháy)
- Rác không cháy được (Rác không thể đốt cháy)
- Rác công kênh
- \* Cách phân loại, túi đựng, thì tùy nơi bạn sống sẽ khác nhau.
- \* Ti vi, tủ lạnh, điều hòa, máy giặt, pin cúc, pin tiểu, điện thoại không được bỏ giống như rác.

### Đường đi của rác gia đình

**Rác cháy được (Rác có thể đốt cháy)** Rác được gom lại từ các gia đình, mang đến nhà máy vệ sinh. Tại đây rác sẽ được xử lý và mang đến chỗ chôn lấp cuối cùng.



**Rác không cháy được (Rác không thể đốt cháy)** Được mang đến cơ sở rác không cháy, sau đó, được mang đến chỗ chôn lấp xử lý.

**Rác tài nguyên** Được mang đến cơ sở tài nguyên hóa, và được tái sử dụng.

**Rác công kênh** Được mang đến chỗ xử lý rác công kênh, sau đó được mang đến chỗ chôn lấp xử lý hoặc được tái sử dụng.

### Chi phí xử lý rác

Phải mất tiền để xử lý rác

Kinh phí để xử lý rác của thành phố Fukushima năm 2017 là khoảng 3.950.000.000 yên. Chủ yếu được trả từ tiền thuế. Ở một số địa phương, người dân đảm nhận một phần kinh phí xử lý rác thông qua việc tính tiền túi đựng rác.

Nếu rác tiếp tục tăng như hiện nay thì sẽ rất không hay. Vì vậy cần tìm cách để giảm thiểu rác thải.

- \* Nếu rác tăng lên không chỉ tốn kém tiền mà còn gây hủy hoại môi trường.

Để bảo vệ trái đất xinh đẹp, cần phải suy nghĩ về vấn đề rác thải.

### **3R – Những việc có thể làm để giảm thiểu rác**

1. Reduce    Sử dụng tiết kiệm đồ đạc  
                 Không mua những thứ lãng phí  
                 Mang theo túi đựng khi đi mua sắm
2. Reuse      Sử dụng lại những thứ còn có thể dùng  
                 Sách đọc xong, quần áo chặt, ván trượt không sử dụng...không nên vứt đi mà nhường lại cho người khác để họ có thể sử dụng.
3. Recycle    Tuân thủ quy định về phân loại và cách đổ rác  
                 Những thứ có gắn nhãn Tái sử dụng thì bỏ theo rác tài nguyên

### **Tuân thủ quy định khi đổ rác**

1. Phân loại cẩn thận, cho vào túi rồi mới vứt.
2. Đổ rác vào thời gian từ 6h đến 8h ngày thu gom.
3. Đổ rác đúng nơi quy định.

### Những thông tin tiện lợi về rác

Bạn có biết phần mềm 「さんあ〜る」 không? Đây là phần mềm hướng dẫn ngày đổ rác của khu vực mà bạn đang sinh sống. Nếu bạn không biết cách phân loại thì có thể tra cứu ở đây.



\* Tháng 6 năm 2019, đã có thêm thành phố Fukushima và Iwaki

### Thông tin tiện lợi về rác

Các siêu thị Yorku Benimaru, Ito yokado, Ichi đều tham gia tái sử dụng.

Nếu mang chai nhựa, báo... đến thùng tái sử dụng, tùy theo số lượng và khối lượng sẽ nhận được điểm.

Chi tiết hãy hỏi các siêu thị. Hoặc qua trang Web

- ・Ito yokado <https://www.itoyokado.co.jp/special/recycle/index.html>
- ・Ichii <http://www.ichii-yume.co.jp/eco/koshi/>

かつどう

活動1 あなたが よく 出す ごみは なんですか。

---

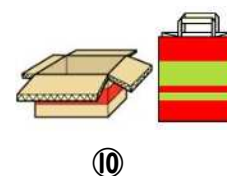
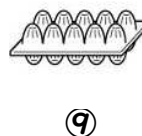
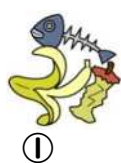


---

活動2 講師の 話を 聞きます。

または、トピック4「ごみの 出し方・ごみに ついて 考える」を 読みます。

活動3 下の ごみは 何といいますか。



A( )紙袋

B( )プラスチック

C( )段ボール

D( )びん

E( )ペットボトル

F( )かん

G( )新聞、ちらし

H( )生ごみ

I( )レジ袋

J( )食品トレイ

活動4 次の 漢字を 読みましょう。どんな 意味ですか。

	読み方	意味
可燃物		
不燃物		
資源物		
粗大ごみ		
分別		

## 活動5 考えましょう。

(1) 下の マークを 見たことがありますか。これらの マークは どんなものに ありますか。



(2) (1) の マークには 共通の 名前が あります。なんと 言いますか。

(3) ペットボトルや 新聞などは リサイクルされて どんなものに 変わると 思いますか。

ペットボトル → \_\_\_\_\_

新聞 → \_\_\_\_\_

## 活動6 あなたの町の ごみの 出し方は どれですか。( )に 番号を 書きましょう。

① 名前を 書いた 燃やせる ゴミ専用袋に 入れて 出します。

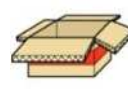
② ひもで 十字に しばって 出します。

③ 洗って 乾かして 出します。

④ 洗って、ひろげて 出します。

⑤ 水ですすいで、つぶして 出します。

⑥ そのほか \_\_\_\_\_



( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( )

**活動7** ごみの 出し方が わからないとき、どうしますか。なんと 言いますか。

---

---

---

**活動8** ゴミを分別<sup>ぶんべつ</sup>してみましょう。

※さまざまなゴミを準備して、自分が住む地区のやり方に従って分別してみましょう。

そして、ゴミの収集を担当している部署の人やゴミの分別に詳しい人に、正しくゴミが分けられているのか見てもらい、間違っていたら教えてもらいましょう。

活動9 下の ゴみを <sup>ぶんべつ</sup>分別しましょう。



<https://www.meti.go.jp/policy/recycle/main/data/illust/index.html>










※『「生活者としての外国人」のための日本語教育の標準的なカリキュラム案 教材例集』P181 を参考に作成しました。

**活動10** <sup>おし</sup>＜教えてください＞ あなたの 国の ごみの 出し方は 日本と 同じですか。

---

---

---

---

---

**活動11** ごみを <sup>へ</sup>減らすために どんな工夫<sup>くふう</sup>を すればいいでしょう。

---

---

---

---

---

---

---

---

**活動12** 今日の <sup>かつどう</sup>活動で 知ったことや 分かったことを 書きましょう。

---

---

---

---

---

---

---

---



# 防火を心がけよう

参考学習時間：3 時間

## トピック5 火事をおこさないように気をつけよう。火事になったら、どうする？

火事は、こわいです。火事によって、大切なものをなくしてしまいます。モノだけでなく、命さえ失うこともあります。

火事をおこさないためには、どんなことに注意すればいいでしょうか。

平成30年の福島市の発表によると、火事の原因は次のようなものがあります。

- ・放火(放火の疑い)
- ・電灯・電話の配線など
- ・たばこ
- ・ストーブ
- ・たき火

その他には、コンロ、ライター、灰皿などがあります。

放火が多いことに驚きませんか。火事と聞くと、家の中のことを思い浮かべます。でも、家の外に燃えやすいものを置かないように気を付ける必要があります。家の外に、新聞や雑誌の束を出したままにしない、自転車のカバーにも気をつける、洗濯物を出しっぱなしにしないなど、注意することがいろいろあります。

福島の冬はとても寒いので、ストーブをつけたまま寝ている人もいます。でも、寒くても、ストーブをつけたまま寝ない方が安全です。寝ている間に、ストーブの上に何かが落ちたり、ストーブの周りのものも燃えたりすることがあります。気をつけてください。

もしも、火事になってしまったら、どうしますか。

まず、大きい声で「火事だ」と叫んで、周りの人たちと一緒に暮らしている人たちに火事がおこったことを知らせましょう。それから、119番に電話します。119番に電話をすると、「火事ですか？救急ですか？」と聞かれます。「火事です」と答えてください。自分は外国人だということも伝えてください。そうすると、消防署の人がやさしい日本語で話してくれます。そして、次のことを聞かれますので、落ち着いて話してください。

- ・火事が起きている場所・住所
- ・何が燃えているのか
- ・逃げ遅れている人がいるかどうか・けがをしている人がいるかどうか
- ・電話をしている人の名前と電話番号

火が**ひ おお**大きくなかったら、**しよ きしやう か**初期消火をします。**しやう か き**消火器はありますか？**つか かた わ**使い方は分かりますか？**とき**いざという時にあわてないよう、**ひ**日ごろから**しやう か き**消火器の**つか かた**使い方を**れんしゅう**練習しておくといいでしょう。

もしも火が**ひ てんじやう とど**天井まで届いていたら、すぐに**ひ なん**避難してください。**しやう か き**消火器で消すことはできません。**に**逃げるときは、**けむり す**煙を吸わないように**くち**タオルなどで**くち**口をおおい、**からだ ひく**体を低くして**に**逃げます。それから、**も**燃えている**へや まど**部屋の窓やドアは、**し**できたら閉めてください。**ひ なん**避難したら、**も**燃えているところには**もど**戻らないでください、とても**あぶ**危ないです。「**じぶん いのち**自分の命は**じぶん まも**自分で守る」ということを**わす**忘れないようにしましょう。

## TOPIC 5. HÃY CHÚ Ý ĐỂ KHÔNG XẢY RA HỎA HOẠN. NẾU XẢY RA HỎA HOẠN THÌ PHẢI LÀM THẾ NÀO?

Hỏa hoạn rất đáng sợ. Nhiều thứ quan trọng sẽ bị mất vì hỏa hoạn. Không chỉ đồ vật mà cả tính mạng cũng sẽ bị mất.

Chúng ta phải chú ý những điều gì để không gây ra hỏa hoạn?

Theo công bố của thành phố Fukushima năm Bình Thành 30 <2018>, có những nguyên nhân gây hỏa hoạn như sau:

- Phóng hỏa <Nghĩ ngờ phóng hỏa>
- Dây đèn điện hay dây điện thoại...
- Thuốc lá
- Máy sưởi dầu
- Đốt củi

Ngoài ra, còn có các nguyên nhân khác như bếp ga, bật lửa, gạt tàn...

Bạn có bất ngờ về việc có nhiều vụ phóng hỏa không? Nhắc đến hỏa hoạn, mọi người thường nghĩ đến khu vực trong nhà. Tuy nhiên, cần chú ý không để những đồ dễ cháy ở bên ngoài nhà. Bên ngoài nhà, cần chú ý không để lâu các tập báo, tạp chí, chú ý đến bật phủ xe đạp, hay để lâu đồ phơi...

Vì mùa đông ở Fukushima rất lạnh nên hình như có người để lò sưởi dầu bật để ngủ. Tuy nhiên, dù lạnh cũng không nên để lò sưởi dầu bật rồi ngủ sẽ an toàn hơn. Có trường hợp khi đang ngủ, đồ rơi xuống lò sưởi dầu làm cháy những thứ xung quanh. Nên cần chú ý.

Nếu xảy ra hỏa hoạn thì phải làm thế nào?

Trước tiên hãy kêu to KAJIDA, để thông báo cho những người xung quanh và những người sống cùng biết hỏa hoạn đang xảy ra. Sau đó, gọi điện đến số 119. Khi gọi điện đến 119, người ta sẽ hỏi Hỏa hoạn hay Cấp cứu? Hãy trả lời Hỏa hoạn. Hãy thông báo mình là người nước ngoài. Như thế, nhân viên phòng cứu hỏa sẽ nói tiếng Nhật dễ hiểu cho bạn. Sau đó, người ta sẽ hỏi những câu dưới đây, bạn hãy bình tĩnh để trả lời nhé.

- Địa điểm, địa chỉ xảy ra hỏa hoạn?
- Cái gì đang bị cháy?
- Có ai không chạy kịp hoặc bị thương hay không?
- Tên và số điện thoại người đàn liên lạc?

Nếu lửa chưa to, hãy dập lửa ban đầu. Bạn có bình chữa cháy chưa? Bạn có biết cách sử dụng không? Bạn nên luyện tập cách sử dụng bình chữa cháy trước, để khi không may xảy ra sẽ không bị lúng túng.

Nếu lửa đã cháy tới trần nhà thì hãy tránh nạn ngay. Không thể dập lửa bằng bình chữa cháy được nữa. Khi chạy ra ngoài, dùng khăn...che miệng để không hít phải khói, rồi cúi thấp người xuống để

thoát ra. Sau đó, nếu có thể, hãy đóng cửa sổ và cửa chính phòng đang cháy. Khi thoát ra ngoài thì không được quay lại chỗ đang cháy, sẽ rất nguy hiểm. Hãy luôn nhớ: Tính mạng của mình, tự mình phải bảo vệ nhé.

活動1 <sup>かつどう</sup> 次の <sup>つぎ</sup> □ に <sup>はい</sup> 入る <sup>ばんごう</sup> 番号・言葉は なんですか。 <sup>か</sup> 書きましょう。

火事に なったら、□□□に <sup>でんわ</sup> 電話して、を よびます。

活動2 <<sup>はな</sup>話しましょう> ( ~たことがあります。)

<sup>かじ</sup> 火事に なったことが ありますか。

火事を <sup>み</sup> 見たことが ありますか。

活動3 <<sup>はな</sup>話しましょう・<sup>か</sup>書きましょう> <sup>かじ</sup> 火事の <sup>げんいん</sup> 原因には どんなことが あるでしょう。

---

---

---

---

---

---

---

活動4 <<sup>はな</sup>話しましょう> 自分の家<sup>うち</sup>で <sup>かじ</sup> 火事が <sup>お</sup> 起きたら、どうしたらいいでしょう。

まわりの <sup>ひと</sup> 人と <sup>はな</sup> 話しましょう。

## 活動5 次のことばを <sup>し</sup>知っていますか。

わからないことばは まわりの 人 <sup>き</sup>に聞いたり、スマホなどで <sup>しら</sup>調べたりしましょう。

	<sup>よ</sup> <sup>かた</sup> 読み方	<sup>ぼ</sup> <sup>ご</sup> <sup>い</sup> <sup>み</sup> 母語・意味
初期消火		
消火器		
消防署		
消防車		
ストーブ		
コンセント		
放火		
コンロ		
たこ足配線		
寝タバコ		
火遊び		
火災報知器 火災警報器		

活動6 消防士<sup>しょうぼうし</sup>さんに 防火<sup>ぼうか</sup>、初期消火<sup>しよきしょうか</sup>の 注意点<sup>ちゅういてん</sup>、消火器<sup>しょうかき</sup>の 使い方<sup>つか かた</sup>を 教えて<sup>おし</sup>もらいましょう。

活動7 119番通報<sup>ばんつうほう</sup>の練習<sup>れんしゅう</sup>をしましょう。

活動8 消火器<sup>しょうかき</sup>を 使<sup>つか</sup>って、初期消火<sup>しよきしょうか</sup>を してみましょう。

活動9 初期消火<sup>しよきしょうか</sup>が うまく できなかつたら、すぐに 避難<sup>ひなん</sup>しましょう。

安全<sup>あんぜん</sup>に 逃<sup>に</sup>げるには、どんなことに 気<sup>き</sup>を つけたらいいでしょうか。

---

---

---

---

---

活動10 火事<sup>かじ</sup>に ならないように 注意<sup>ちゅうい</sup>することは 为什么呢。

火事<sup>かじ</sup>に なったら どうしたら いいですか。

わかったことを 書<sup>か</sup>きましょう。

〔 ~ようにします。~ないようにします。  
~たほうがいいです。~ないほうがいいです。  
~してはいけません。 〕

---

---

---

---

---

---

---



# 災害に備えよう

参考学習時間：2 時間

## トピック6 災害が起こった時に、家族や友達に連絡する方法を知ろう

日本は災害が多い国です。

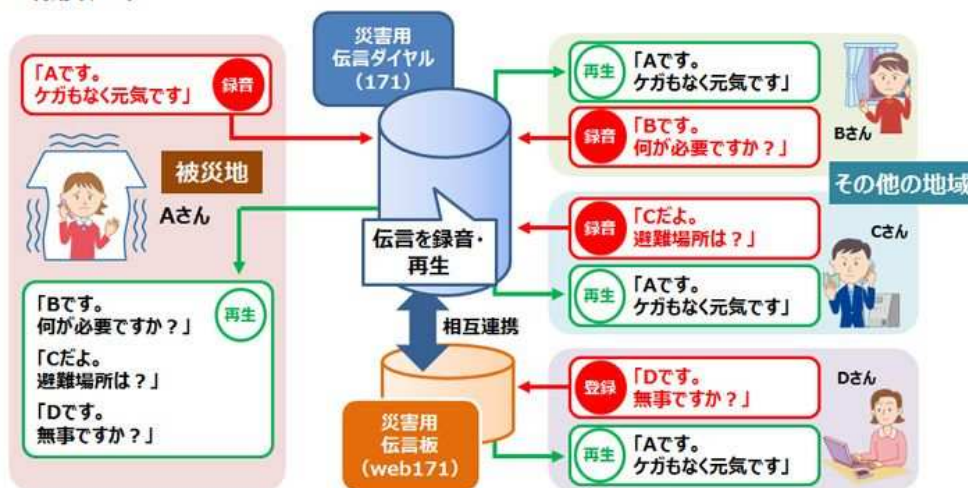
地震、津波、洪水、豪雨、豪雪などの災害の時、電話がつながないことがあります。家族と離れているとき、自分が無事で、どこにいるかを家族に知らせたくても電話がつながないと、不安になりますよね。また、家族や友だちが無事なのか知りたいのに、電話がつながないととても心配になります。

大きな災害が起き、電話が繋がりにくくなった時に提供されるサービスがあります。

171 という電話番号を知っていますか。災害用伝言ダイヤルの番号です。大きい災害が発生したときに使えるサービスです。大きい災害とは、例えば、地震なら震度6弱以上のものです。

災害用伝言ダイヤル(171)は、次のようなイメージです。

ご利用イメージ



NTT 東日本 <https://www.ntt-east.co.jp/saigai/voice171s/intro.html>

このサービスを使えば、自分が安全か、何か必要なものがあるかなどを録音することができます。家族や友だちがそれを聞いて、あなたの安否を確認できたり、伝言を残すこともできます。

大きな災害が発生したときに使用するサービスですが、体験利用することができます。それは、次の日です。いざという時のために、体験できる日に電話をしてみてください。(携帯電話は通信料がかかります)

- 毎月1日、15日 00:00～24:00
- 正月三が日(1月1日00:00～1月3日24:00)
- 防災週間(8月30日9:00～9月5日17:00)

ぼうさい しゅうかん がつ にち がつ にち  
・防災とボランティア週間（1月15日9:00～1月21日17:00）

さいがい だれ でんわ き たいせつ だれ でんわばんごう ろくおん き  
災害のときに、誰に電話するか決めておくことも大切です。誰の電話番号に録音するかを決めたら、その  
ばんごう わす  
番号を忘れないようにしておいてください。

さいがい お ふあん かぞく しんばい  
災害が起こるとパニックになったり、不安になります。家族とバラバラになったら、ますます心配になりま  
す。そういうときは、このサービスをぜひ利用してください。

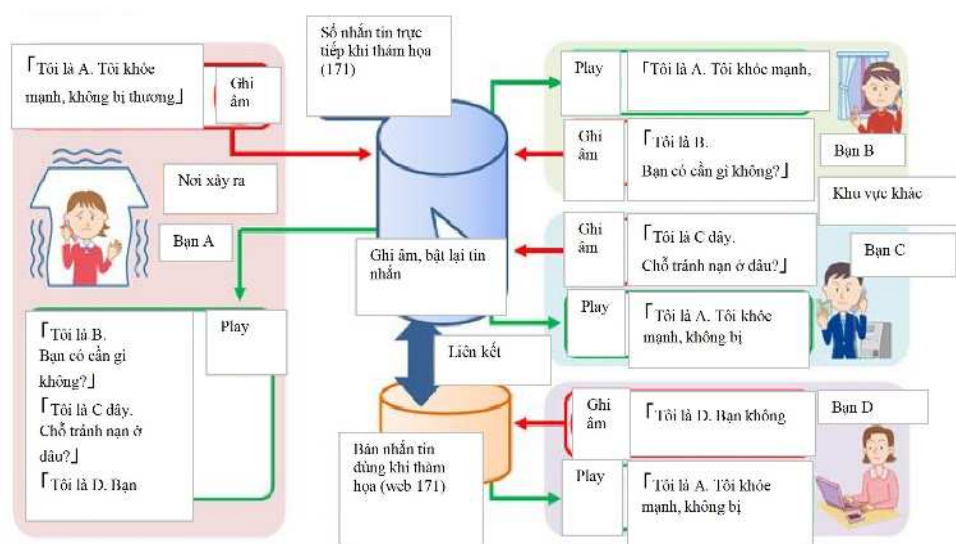
## TOPIC 6. HÃY BIẾT CÁCH LIÊN LẠC VỚI GIA ĐÌNH, BẠN BÈ KHI XẢY RA THẢM HỌA

Nhật Bản là đất nước có nhiều thảm họa.

Khi thảm họa xảy ra như động đất, sóng thần, lũ lụt, mưa lớn, tuyết dày...thì điện thoại có thể không liên lạc được. Khi xa gia đình, muốn báo cho gia đình biết mình vô sự, đang ở đâu, mà điện thoại không liên lạc được thì sẽ bất an đúng không. Hoặc muốn biết gia đình, bạn bè có sao không mà không liên lạc điện thoại được thì sẽ rất lo lắng.

Khi thảm họa lớn xảy ra, điện thoại khó kết nối, có dịch vụ được cung cấp. Bạn có biết số điện thoại 171 không? Đây là số nhắn tin trực tiếp dùng khi thảm họa. Có thể sử dụng khi thảm họa lớn xảy ra. Thảm họa lớn là, ví dụ động đất gần 6 độ trở lên.

Dịch vụ nhắn tin dùng khi thảm họa (171) được hình dung như bên dưới.



NTT đông Nhật Bản <https://www.ntt-east.co.jp/saigai/voice171s/intro.html>

Khi dùng dịch vụ này có thể ghi âm lại như bản thân có an toàn không, Có cần thứ gì không...Gia đình, bạn bè khi nghe được ghi âm này sẽ xác nhận được bạn có an toàn hay không, và có thể giữ lại tin nhắn này

Tuy là dịch vụ chỉ có thể dùng khi có thảm họa lớn, nhưng bạn có thể dùng thử. Đó là vào những ngày dưới đây. Để phòng cho tình huống bất ngờ xảy ra, bạn hãy điện thoại thử vào những ngày dùng thử nhé. (Điện thoại di động sẽ mất tiền điện thoại)

- Ngày 1 và 15 hàng tháng 00:00~24:00
- 3 ngày tết (00:00 ngày 1 tháng 1 ~24:00 ngày 3 tháng 1)
- Tuần phòng tránh thảm họa (9:00 ngày 30 tháng 8 ~17:00 ngày 5 tháng 9)

・Tuần phòng tránh thảm họa và tình nguyện (9:00 ngày 15 tháng 1 ~ 17:00 ngày 21 tháng 1)

Quyết định sẵn sẽ gọi cho ai khi xảy ra thảm họa là việc cần thiết. Khi đã quyết định ghi âm vào số điện thoại của ai, thì hãy làm sao để không quên số điện thoại đó.

Khi xảy ra thảm họa, sẽ bị hoảng loạn, lo lắng. Nếu gia đình bị phân tán thì lại càng lo lắng hơn. Những lúc như thế, nhất định hãy sử dụng dịch vụ này nhé!

かつどう  
**活動1** にほんの さいがい 災害には どんなものが ありますか。それは、あなたの くににも ありますか。  
まわりの ひと はな 話しましょう。

---

---

---

---

---

**活動2** さいがい 災害に あったことが ありますか。そのとき、こま 困ったことは 何でしたか。

---

---

---

---

---

**活動3** つぎの おんせい き 音声 を 聞きましょう。なに について はな 話していますか。

<https://www.ntt-east.co.jp/saigai/movie/index.html>

まわりの ひと はな 話してください。わ 分かったことを か 書きましょう。

---

---

---

---

---

---

#### 活動4 さいがいようでんごん 災害用伝言サービス(171)の つか かた 使い方を かくにん 確認しましょう。

☐に すうじ 数字を い 入れましょう。

ろくおんほうほう  
録音方法

☐ ☐ ☐

↓

ガイダンスが なが 流れます

↓

ろくおん  
録音は ☐

↓

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

↓

でんごん ろくおん  
伝言を録音するときは ☐

↓

しゅうりょう  
終了は ☐

さいせいほうほう  
再生方法

☐ ☐ ☐

↓

ガイダンスが なが 流れます

↓

さいせい  
再生は ☐

↓

☐ ☐ ☐ ☐

↓

さいせい  
再生は ☐

↓

もう一度 いちどき 聞くときは ☐

べつ でんごん き  
別の伝言を聞くときは ☐

↓

でんごん ろくおん  
伝言を録音するときは ☐

#### 活動5 さいがいようでんごん 災害用伝言ダイヤル(171)を つか 使う とき 時に、だれ 誰に でんわ 電話を しますか しますか。

でんわばんごう か  
電話番号も か 書きましょう。

---



---



---



---

**活動6** <sup>さいがいようでんごん</sup>災害用伝言ダイヤル(171)の <sup>つか</sup><sup>かた</sup>使い方を <sup>まわ</sup>周りの <sup>ひと</sup>人に <sup>せつめい</sup>説明しましょう。

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# 内科を受診する

参考学習時間：3 時間

## トピック7 病院に行く

健康に気をつけていても、病気になったり、ケガをすることがあります。また、病気ではないかもしれないけど、なんとなく気分がすぐれなかったり、健康に不安があったりすることもあります。そういう時、あなたは どうしますか。すぐに大きい病院に行きますか。

大きい病院に行く前に、まず「かかりつけ医」に相談してみてください。

「かかりつけ医」とは、住んでいるところの近くの病院で、体のことなどを気軽に相談したり診察してもらう身近なお医者さんのことです。開業医（クリニック、診療所）の先生のことです。（クリニック、診療所とは、入院ができない、または19人以下の患者が入院できる小さい規模の医療施設のことです。）

日本医師会では、かかりつけ医を「なんでも相談できる上、最新の医療情報を熟知して、必要な時には専門医、専門医療機関を紹介でき、身近で頼りになる地域医療、保健、福祉を担う総合的な能力を有する医師」と説明しています。かかりつけ医は、病気を治すだけではなく、健康相談にもものってくれる心強い存在なのです。

もし大変難しい病気の時は、かかりつけ医が専門の病院や大きい病院への紹介状を書いてくれます。紹介状なしに大きい病院に行くと、初診のとき、5000円くらい支払わなくてははいけません。（この金額は、病院によって違います）

かかりつけ医がまだいない場合は、風邪や予防接種などでまず初診を受けてみましょう。インターネットで近所の病院を探したり、友だちや会社の人に紹介してもらうのもいいでしょう。

初めて行く病院では、問診票を書かなくてははいけません。問診票には、どんな症状なのか、いつからその症状があるのか、これまでどのような病気にかかったことがあるのか、普段の生活はどのようなものなのか、同じような病気を持つ家族がいるかどうかなどを書く紙です。ちょっと難しい日本語かもしれません。そういう時に、「多言語医療問診票」<http://www.kifjp.org/medical/>という便利なサイトがあります。診療科ごとの問診票があります。病院に行く前にあなたの言語の問診票を書いて、病院に持って行ってください。

それから、健康保険証も忘れずに持って行ってください。

体も心も健康でいられるように注意したいものですね。

## TOPIC 7. ĐI BỆNH VIỆN

Dù chúng ta chú ý giữ gìn sức khỏe, nhưng vẫn có những lúc bị ốm hoặc bị thương. Hoặc dù không bị bệnh nhưng nhiều khi chúng ta cảm thấy người không khỏe, thấy lo lắng về sức khỏe bản thân. Những lúc như thế bạn sẽ làm gì? Có đi bệnh viện lớn luôn không?

Trước khi đi bệnh viện lớn, đầu tiên hãy trao đổi với 「Bác sỹ quen」.

「Bác sỹ quen」 là những bác sỹ ở gần khu vực bạn sinh sống, nơi bạn có thể dễ dàng trao đổi về sức khỏe bản thân và khám bệnh. Những bác sỹ ở các phòng khám tư nhân. (Các phòng khám tư là những cơ sở y tế quy mô nhỏ, không thể nhập viện điều trị, hoặc chỉ có thể tiếp nhận tối đa 19 bệnh nhân)

Hiệp hội bác sỹ Nhật Bản định nghĩa: Bác sỹ quen là bác sỹ có thể trao đổi mọi thứ, nắm rõ các thông tin y tế mới nhất, khi cần thiết có thể giới thiệu giúp các bác sỹ chuyên môn và các cơ quan y tế chuyên môn, có khả năng tổng hợp để đảm nhiệm y tế, bảo hiểm, phúc lợi khu vực một cách gần gũi và hữu ích. Bác sỹ quen không chỉ chữa bệnh mà còn là người để bạn yên tâm trao đổi các vấn đề sức khỏe.

Nếu bị bệnh nặng, Bác sỹ quen có thể viết giấy giới thiệu đến các bệnh viện chuyên môn hay bệnh viện lớn. Nếu đi đến bệnh viện lớn mà không có giấy giới thiệu, bạn phải trả khoảng 5000 yên tiền khám lần đầu. (Số tiền này tùy bệnh viện sẽ khác nhau)

Nếu chưa có bác sỹ quen, hãy thử đi khám lần đầu cảm hoặc tiêm phòng...Tra bệnh viện gần trên Internet, hoặc có thể nhờ bạn bè hoặc người của công ty giới thiệu cho.

Đối với bệnh viện đến lần đầu, phải điền phiếu câu hỏi. Phiếu câu hỏi là giấy ghi các nội dung như: bị triệu chứng như thế nào, bị từ bao giờ, từ trước đến nay có bị bệnh gì không, cuộc sống hàng ngày thế nào, gia đình có ai bị bệnh gì giống nhau không...Có thể tiếng Nhật hơi khó một chút. Khi đó thì có trang web rất tiện Phiếu câu hỏi khám bệnh đa ngôn ngữ <http://www.kifjp.org/medical/>. Có phiếu câu hỏi cho từng chuyên khoa khám. Trước khi đi bệnh viện, hãy điền vào phiếu câu hỏi của bản thân và mang đến bệnh viện nhé.

Và đừng quên mang theo thẻ bảo hiểm y tế nữa

Các bạn chú ý để có cơ thể và trái tim khỏe mạnh nhé.

活動1 <sup>かつどう</sup>あなたは <sup>びょうき</sup>病気に <sup>とき</sup>なった時に どうしますか。

<sup>まわ</sup>周りの <sup>ひと</sup>人と <sup>はな</sup>話しましょう。

活動2 <sup>つぎ</sup>次の ような <sup>い</sup>ときに、どこに 行きますか。

<sup>せん</sup>線で <sup>むす</sup>結んでください。

<sup>は</sup>歯が <sup>いた</sup>痛い

<sup>かふんしょう</sup>花粉症 ( <sup>め</sup>目がかゆい、<sup>はなみず</sup>鼻水が <sup>で</sup>出る )

<sup>か</sup>風邪を <sup>ぜ</sup>ひいた

<sup>い</sup>のどが <sup>いた</sup>痛い

<sup>け</sup>がをした

<sup>め</sup>目が <sup>いた</sup>痛い

<sup>みみ</sup>耳が <sup>いた</sup>痛い

<sup>こ</sup>子どもの <sup>たいちょう</sup>体調が <sup>わる</sup>悪い

<sup>せいり</sup>生理が <sup>ふじゆん</sup>不順だ

<sup>おなか</sup>が <sup>いた</sup>痛い

<sup>はっしん</sup>発疹が出た ( <sup>ぶつぶつ</sup>がある )

<sup>げ</sup>外科

<sup>しょうにか</sup>小児科

<sup>し</sup>歯科・<sup>はいしや</sup>歯医者

<sup>がんか</sup>眼科・<sup>めいしや</sup>目医者

<sup>じ</sup>耳鼻科

<sup>ないか</sup>内科

<sup>さんふじんか</sup>産婦人科

<sup>ひ</sup>皮膚科

活動3 <sup>びょういん</sup>日本で <sup>も</sup>病院に 行くときに 持っていくものは なんですか。

---



---

活動4 <教えてください> 日本では <sup>はじ</sup>初めて <sup>い</sup>行く <sup>びょういん</sup>病院で <sup>もんしんひょう</sup>問診票を <sup>か</sup>書きます。

あなたの <sup>くに</sup>国の 病院でも 問診票を 書きますか。

## 活動5 もんしんひょう か 問診票を 書きましょう。

## KEDOKTERAN BAGIAN DALAM

ない かもんしんひょう  
内科問診票Indonesian  
インドネシア語Beri tanda ☒ pada jawaban dari pertanyaan. あてはまるものにチェックしてください

tahun 年 bulan 月 tanggal 日

nama 名前			<input type="checkbox"/> Laki-laki 男 <input type="checkbox"/> perempuan 女
tanggal lahir 生年月日	_____ tahun 年 _____ bulan 月 _____ hari 日	Telepon 電話	
alamat 住所			
Apakah anda membawa Asuransi kesehatan? 健康保険を持っていますか?		<input type="checkbox"/> ya はい <input type="checkbox"/> tidak いいえ	
warga negara 国籍		bahasa 言葉	

Apa masalah anda? どうしましたか			
<input type="checkbox"/> demam (°C) 熱がある	<input type="checkbox"/> sakit tenggorokan のどが痛い	<input type="checkbox"/> batuk せき	<input type="checkbox"/> sakit kepala 頭が痛い
<input type="checkbox"/> sakit dada 胸が痛い	<input type="checkbox"/> gatal dan merah pada kulit 発疹		<input type="checkbox"/> berdebar jantung 動悸
<input type="checkbox"/> susah bernapas 息切れ	<input type="checkbox"/> bengkak むくみ	<input type="checkbox"/> pusing めまい	<input type="checkbox"/> Sesak dada 胸が苦しい
<input type="checkbox"/> sakit dibagian perut お腹が痛い	<input type="checkbox"/> lambung perut sakit 胃が痛い	<input type="checkbox"/> darah tinggi 高血圧	<input type="checkbox"/> mati rasa しびれ
<input type="checkbox"/> tenggorokan kering 口が渇く	<input type="checkbox"/> berat badan menurun 体重が減っている		<input type="checkbox"/> perut terasa kembung お腹が張る
<input type="checkbox"/> tidak selera makan 食欲がない	<input type="checkbox"/> muntah 嘔吐	<input type="checkbox"/> mual 吐き気	<input type="checkbox"/> diare/menceret 下痢
<input type="checkbox"/> berak darah 血便	<input type="checkbox"/> lesu だるい	<input type="checkbox"/> mudah lelah 疲れやすい	<input type="checkbox"/> lainnya その他
Sudah berapa lama mengalami? それはいつからですか			
_____ tahun 年 _____ bulan 月 _____ hari 日から			
Apakah mempunyai alergi terhadap obat atau makanan? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか			
<input type="checkbox"/> ya はい → <input type="checkbox"/> obat 薬 <input type="checkbox"/> makanan 食べ物 <input type="checkbox"/> lainnya その他 <input type="checkbox"/> tidak いいえ			
Apakah setiap hari ada obat yang Anda minum? 現在飲んでいる薬はありますか			
<input type="checkbox"/> ya はい → <input type="checkbox"/> tidak いいえ			
Anda sedang hamil atau kemungkinan hamil? 妊娠していますか、またその可能性はありますか			
<input type="checkbox"/> ya はい → _____ bulan ヶ月 <input type="checkbox"/> tidak いいえ			
Apakah sekarang ini Anda sedang menyusui? 授乳中ですか		<input type="checkbox"/> ya はい <input type="checkbox"/> tidak いいえ	
Anda pernah punya penyakit apa? 今までにかかった病気はありますか			
<input type="checkbox"/> penyakit lambung perut dan gangguan usus 胃腸の病気	<input type="checkbox"/> penyakit limpa 肝臓の病気	<input type="checkbox"/> penyakit jantung 心臓の病気	
<input type="checkbox"/> penyakit ginjal 腎臓の病気	<input type="checkbox"/> TBC 結核	<input type="checkbox"/> asma ぜんそく	
<input type="checkbox"/> darah tinggi 高血圧症	<input type="checkbox"/> AIDS エイズ	<input type="checkbox"/> sipilis 梅毒	
<input type="checkbox"/> lainnya その他			
Apakah Anda punya penyakit yang baru-baru ini diobati? 現在治療している病気はありますか		<input type="checkbox"/> ya はい <input type="checkbox"/> tidak いいえ	
Apakah Anda pernah melakukan operasi? 手術を受けたことがありますか		<input type="checkbox"/> ya はい <input type="checkbox"/> tidak いいえ	
Anda pernah mengalami transfusi darah? 輸血を受けたことがありますか		<input type="checkbox"/> ya はい <input type="checkbox"/> tidak いいえ	
Lain kali, bisakah Anda membawa seorang penerjemah sendiri? 今後、通訳を自分で連れて来てることができますか			
<input type="checkbox"/> ya はい <input type="checkbox"/> tidak いいえ			

**活動6** 診察<sup>しんさつ</sup>を受けるとき、どこが 具合<sup>ぐあい</sup>が悪い<sup>わる</sup>のか、いつから 具合<sup>ぐあい</sup>が悪いのか、どんなふうに 具合が悪いのかなどを、病院の 先生<sup>いしや</sup>(医者)に 聞<sup>き</sup>かれます。  
 どう 言<sup>い</sup>ったら いいですか。練習<sup>れんしゅう</sup>しましょう。

医 者 : 今<sup>きょう</sup>日は どうしましたか。

あなた : \_\_\_\_\_

医 者 : それは いつからですか。

あなた : \_\_\_\_\_

医 者 : どんなふうに \_\_\_\_\_ ですか。

あなた : \_\_\_\_\_

医 者 : 今<sup>いま</sup>まで どんな病<sup>びょう</sup>気<sup>き</sup>に かかったことが ありますか。

あなた : \_\_\_\_\_

医 者 : アレルギーは ありますか。

あなた : \_\_\_\_\_

**活動7** 診察<sup>しんさつ</sup>を受け<sup>う</sup>ましょう。

**活動8** <話<sup>はな</sup>しましょう>

(1) 感<sup>かん</sup>染<sup>せん</sup>症<sup>しょう</sup>(新<sup>しん</sup>型<sup>がた</sup>コ<sup>く</sup>ロ<sup>く</sup>ナ<sup>た</sup>ウ<sup>う</sup>イ<sup>い</sup>ル<sup>る</sup>ス (COVID-19)や インフルエンザ)に かかった かもしれま  
 せん。どうしますか。

(2) 感染症<sup>かんせんしょう</sup>や 風邪<sup>かぜ</sup>に ならないためには、どんなことに 注意<sup>ちゅうい</sup>すれば いいですか。

活動9 今日<sup>きょう</sup>の 活動<sup>かつどう</sup>で 知<sup>し</sup>ったこと、分<sup>わ</sup>かったことを 書<sup>か</sup>きましょう。

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





# 歯科を受診する

参考学習時間：3 時間

## トピック8 歯科を受診しましょう

日本で歯科を受診したことがありますか。歯が痛いとは本当にたいへんですね。

たかが虫歯だと甘く見てはいけません。場合によって生死にかかわることもあります。歯医者さんは、歯だけではなく、歯茎の病気、口内炎、けがをして歯が折れたとき、口臭が気になるときなど、口の中のトラブル全般を診察してくれます。

あなたは、虫歯などで抜いてしまった歯がありますか。歯を抜いて、そのままにしておくと、健康な歯が、歯が抜けてできたすき間に倒れ込んで、かみ合わせが悪くなります。すると、上手にかむことができなくなったり、歯並びが悪くなったりします。抜けた歯を放置しないで、適切に治療をしないと、後々歯の治療に時間やお金がたくさんかかることにもなります。抜けた歯の治療には、入れ歯、ブリッジ、インプラントという方法があります。それぞれ、メリットとデメリットがあります。歯医者さんと相談して、健康な歯を守りましょう。

虫歯にならないように、正しい歯磨きの方法を身につけることも大事です。歯には歯垢（プラーク）というばい菌の塊がつきます。1mgの歯垢の中には数億から10億個もの細菌がいて、300～500種類の細菌が存在しています。その中には虫歯菌や歯周病菌も含まれおり、これらの菌が毒素や酸を出すことにより、歯周病や虫歯が起こります。歯垢を取るために毎日正しい方法で歯磨きをすることが大事です。

## TOPIC 8. CÙNG ĐI KHÁM RĂNG

Bạn đã đi khám răng ở Nhật bao giờ chưa? Nếu răng bị đau thì rất là khổ đúng không.

Bạn không nên chủ quan vì nghĩ chỉ là răng sâu. Nhiều trường hợp có thể liên quan đến tính mạng. Bác sỹ nha khoa sẽ khám không chỉ răng mà toàn bộ các vấn đề trong miệng như bệnh về lợi, viêm trong miệng, bị thương gãy răng, hoặc thấy có mùi hôi miệng...

Bạn có phải nhổ cái răng nào sâu chưa? Nếu nhổ xong rồi cứ để thế, thì răng khỏe mạnh sẽ bị nghiêng dần về phía chỗ trống do răng bị nhổ tạo ra, cân bằng sẽ không được tốt. Như thế bạn sẽ không thể nhai tốt và hàng răng sẽ bị xấu đi. Nếu bạn cứ để mặc chỗ răng bị nhổ, không điều trị thích hợp thì việc điều trị răng về sau sẽ tốn rất nhiều thời gian và tiền bạc. Có những cách điều trị đối với chỗ răng bị nhổ như: răng giả, niềng răng, cấy ghép. Mỗi phương pháp đều có ưu khuyết điểm riêng. Bạn hãy trao đổi với bác sỹ nha khoa để bảo vệ răng khỏe nhé!

Để không bị sâu răng, thì việc đánh răng đúng cách cũng rất quan trọng. Răng có dính cao răng chứa nhiều vi khuẩn. 1mg cao răng có từ vài trăm triệu đến tỷ vi khuẩn, có 300 đến 500 loại vi khuẩn khác nhau. Trong đó có chứa vi khuẩn gây sâu răng, viêm lợi, chúng gây độc tố, a xít gây viêm lợi, sâu răng. Việc đánh răng hàng ngày đúng cách để lấy cao răng là cần thiết.

## 活動1 もんしんひょう 問診票を かきましょう

※多言語医療問診票のサイトはこちら ⇒ <http://www.kifjp.org/medical/>

## 活動2 しつもん <質問です> ひと この人は だれですか？



## 活動3

(1) はいしゃ 歯医者さんに い 行ったことが ありますか？ どんなときに はいしゃ 歯医者さんに 行きましたか？

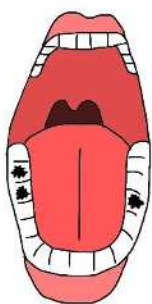
は が \_\_\_\_\_

は が \_\_\_\_\_

は が \_\_\_\_\_

は が \_\_\_\_\_

(2) くち 口の なか 中の びょうき 病気を し 知っていますか？



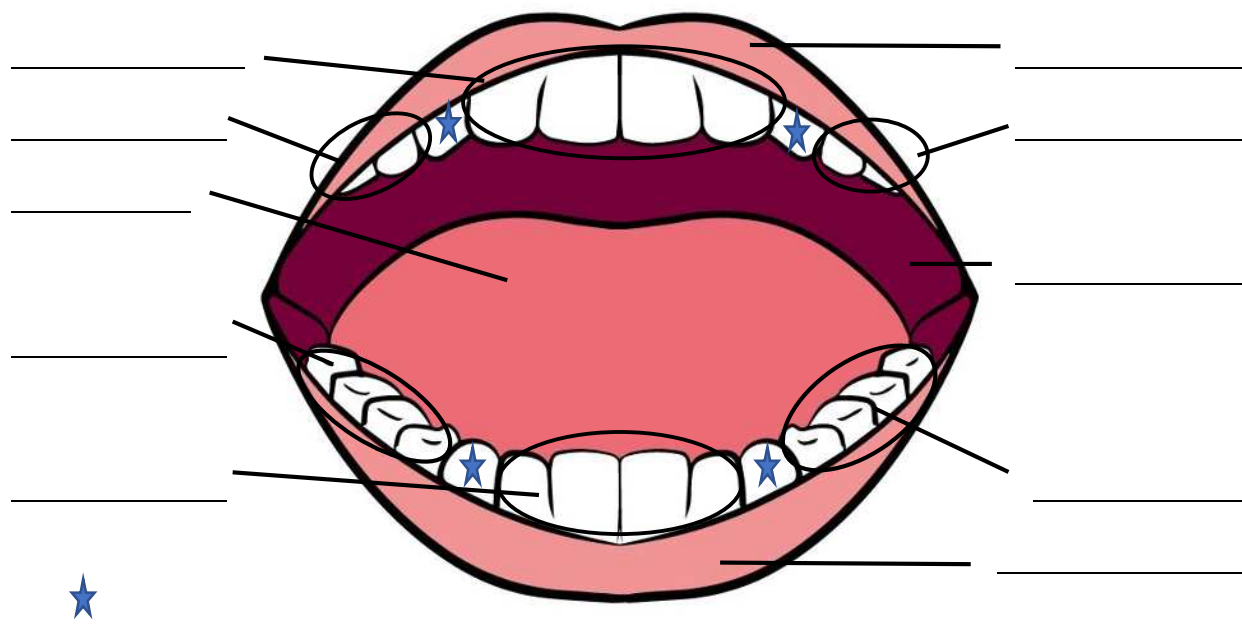
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

活動4 <sup>はいしゃ</sup>歯医者さんに <sup>いた</sup>痛いところを つたえましょう。

(1) <sup>なまえ</sup>名前<sup>か</sup>を書いてください。



(2) どんなふうに いたいですか？

ずきずき いたい

かむと いたい

つめたいものを のむと いたい

はれている

(3) どころが どんなふう に いつから いたい ですか？

が

から

(どんなふうに) いたいです。

活動5 は い し ゃ 歯医者さんの は な し 話を き 聞きましょう。

わからないことを <sup>はいしゃ</sup>歯医者さんに <sup>しつもん</sup>質問しましょう。

---

## 活動6 歯<sup>はい</sup>医<sup>しゃ</sup>者<sup>しんさつ</sup>さんに 診<sup>しん</sup>察<sup>さつ</sup>してもらいましょう。

歯<sup>はい</sup>医<sup>しゃ</sup>者<sup>しんさつ</sup>さんには こんなときも 相<sup>そう</sup>談<sup>だん</sup>できます。

しこう（歯 の よごれ）を とりたい  
ぬけた 歯の かわりの 歯を つくりたい  
口の 中が くさい

---



---



---



---

## 活動7 どんな 意<sup>い</sup>味<sup>み</sup>でしょう？

歯を ぬきます	
ますいの ちゅうしゃを します	
歯の かたを つくります	
歯の きょうせい	

## 活動8 歯<sup>はい</sup>医<sup>しゃ</sup>者<sup>しんさつ</sup>さんの ことば

(1) おなじ ことを せんで むすびましょう。

あーん してください	● ●	なんかいも かみます
はを カチカチしてください	● ●	うえ は した は 上の歯と 下の歯を こすります
くちを ぶくぶくしてください	● ●	くち おお 口を 大きく あけます
ぎゅっと かんてください	● ●	つよく かみます
はを よこに ぐりぐりしてください	● ●	くち 口を すすぎます

(2) やってみましょう

はな いき  
鼻で 息を してください

うがいを してください

かるく かんで ください

活動9 は いしや ただ は  
歯医者さんに 正しい 歯の みがきかたを おしえてもらいましょう。

活動10 きょうの べんきょう  
勉強で わかったことを か  
書きましょう。

よく わからなかったことは は いしや き  
歯医者さんに 聞いて たしかめましょう。

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

活動11 か はっぴょう  
書いたことを 発表しましょう。

※間違っ理解していた場合は、歯医者さんに訂正してもらいます。





# 自分で調べて計画を 立てよう

参考学習時間：3 時間

## トピック9 自分で調べて計画を立てる

日本で暮らしているうちに、できればきれいな景色や楽しい体験をしてみたいものです。

そのための情報をどうしたら得られるでしょう。

駅や観光案内所には観光パンフレットがあります。きれいな写真がたくさん載っているの、それが何なのか、いつ、どこで体験できるのか、日本人に聞いてみましょう。観光パンフレットは、市区町村の観光課に行ってもらうこともできます。

地域の日本語教室や国際交流協会とつながりを持つことも、外国人向けのイベントの情報をもらいやすくなるかもしれません。

行ってみたいところ、体験したいことがあったら、自分で調べて計画を立てられるようになるといいですね。その場所に行くための交通手段、費用がいくらかかるのか、お得な割引チケットがないか、インターネットで日本語で検索する方法も知っておくと、もっとお得な情報が得られるかもしれません。日本人の友だちがいれば、日本人の友だちから有益な情報がもらえるかもしれません。

誰かが連れて行ってくれるのを待つのではなく、自分で計画を立てて、自分で行きたいところに行けるようになるといいですね。

## TOPIC 9. TỰ MÌNH TÌM HIỂU VÀ LÊN KẾ HOẠCH

Trong thời gian sinh sống tại Nhật Bản, nếu có thể các bạn sẽ muốn ngắm những phong cảnh đẹp và có những trải nghiệm vui. Làm thế nào để có được những thông tin như vậy?

Ở ga hay những quầy hướng dẫn du lịch đều có cẩm nang du lịch. Trong đó có đăng nhiều ảnh đẹp, hãy hỏi người Nhật xem những bức ảnh đó là gì? Có thể trải nghiệm ở đâu? Khi nào? Hoặc có thể đến bộ phận du lịch của chính quyền địa phương để nhận cẩm nang du lịch.

Nếu bạn có mối quen hệ với các lớp học tiếng Nhật và hiệp hội giao lưu quốc tế của khu vực, có thể bạn sẽ dễ nắm được thông tin về các sự kiện dành cho người nước ngoài.

Khi có những nơi muốn đi thử, có những điều muốn trải nghiệm thử, mà bạn có thể tự mình tìm hiểu rồi lập kế hoạch thì sẽ rất hay phải không?

Nếu biết cách tra cứu bằng tiếng Nhật trên internet về phương tiện giao thông để đi đến đó, chi phí hết bao nhiêu? Có vé giảm giá không?...có thể bạn sẽ có được nhiều thông tin hữu ích. Nếu có bạn người Nhật, có thể bạn sẽ nhận được nhiều thông tin có ích từ những người bạn Nhật đó.

Không phải chờ ai đó dẫn đi mà tự mình có thể lên kế hoạch, tự mình có thể đi đến những nơi mình muốn thì sẽ rất tuyệt phải không?

活動1 <sup>かつどう</sup>日本の <sup>にほん</sup>おもしろい イベントを <sup>たいけん</sup>体験したり <sup>けしき</sup>景色の <sup>きれいな</sup>きれいなところに 行ったり したい  
ですね。あなたは どんな ところに 行ったことがありますか？

活動2 あなたは、どんなことが したいですか？

たとえば、

きれいな <sup>み</sup>けしきが 見たいです。



おいしい <sup>た</sup>食べ物 <sup>もの</sup>が <sup>た</sup>食べたいです。



<sup>じもと</sup>地元の <sup>まつり</sup>お祭に <sup>さんか</sup>参加したいです。



<sup>にほん</sup>日本の <sup>ふる</sup>古い <sup>たてもの</sup>建物が <sup>み</sup>見たいです。



---

---

---

---

---

---

---

活動3 <sup>かんこう</sup>観光パンフレットを <sup>み</sup>見て <sup>しつもん</sup>質問したり、<sup>まわ</sup>周りの <sup>じん</sup>人に <sup>き</sup>きいてみましょう。

<きいてみましょう> これは なんですか？

パンフレットは どこで もらえますか？

の \_\_\_\_\_ は \_\_\_\_\_ ?

日本 福島 〇〇町	ゆうめいな おもしろい おすすめの おいしい きれいな _____	イベント / ところ おまつり / みせ けしき / たべもの _____ _____	どこ なに いつ
-----------------	--	---	----------------

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

活動4 あなたが 行きたいところ、あなたが したいことを <sup>き</sup>決めましょう。

に <sup>ほんじん</sup>日本人に <sup>き</sup>聞いたり、インターネットで <sup>けんさく</sup>検索したりして <sup>けいかく</sup>計画 <sup>た</sup>を立てましょう。

わからなかったことは スマートフォンで <sup>しら</sup>調べましょう。

<sup>けんさく</sup>検索するためのキーワードを <sup>かんが</sup>考えましょう。

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## 活動5 けいかく 計画を た 立てましょう。

いつですか？	
どこですか？	
そこで なにが できますか？ なにが したいですか？	
どうやって <small>い</small> 行きますか？	
<small>かね</small> お金はいくら必要 <small>ひつよう</small> ですか？	
<small>ほか</small> その他	

自分で調べて計画を立てよう

参考学習時間 3 時間

**活動6** あなたの <sup>けいかく</sup>計画を <sup>はっぴょう</sup>発表しましょう。グループで <sup>けいかく</sup>計画しても いいです。

自分で調べて計画を立てよう

参考学習時間 3 時間



# 当たり前が違うのは 当たり前

参考学習時間: 4 時間

## トピック10 当たり前が違うのは当たり前

外国出身の皆さんは、外国から日本に来て、文化や習慣の違いに戸惑ったことがあるのではないでしょう  
か。

外国出身の皆さんが「当たり前」だと思っていたことが、まったく違ってびっくりしたことはありません  
か。逆に皆さんが「当たり前」だと思って何気なくやったことが、周りの日本人に驚かれたり注意されたり  
したことはありませんか。日本には「郷に入っては郷に従え」ということわざがあります。周りの人たちと気  
持ちよく暮らすためには、その土地のルールに従うことも大事です。しかし、皆さんの持っている「当たり前」  
の文化や価値観を否定する必要はありません。時には、外国出身者の目で日本の「当たり前」と思われて  
いる価値観を見て、「本当にそれでいいの？こんな見方もありますよ」と日本人に伝えることは、とても意味  
のあることだと思います。

「当たり前」だと思うことは出身地によって違うこともありますが、実は一人一人みんな違います。日本人  
どうしても違うことがたくさんあります。どれが正しくて、どれが間違っているとは言えません。

これから、ますますグローバル化が進み、外国からたくさんの方が日本に来て日本人といっしょに仕事を  
したり家族になったり、地域の住民として暮らしていくことになります。日本人も多様な価値観があることを  
知り、多様な価値観を認めて暮らしていける人にならなければなりません。そのためには、外国出身の皆  
さんが「当たり前」だと思うこと、日本人の価値観とは違う価値観を日本人に伝えることが重要です。

大勢の日本人に囲まれて暮らしている外国出身の皆さんには、勇気がいることかもしれませんが、  
日本人のためにも、上手に日本人に「当たり前」が違うことを伝えられる日本語の力を身につけていただ  
けませんか。

誰にとっても、もっと住みやすい地域社会をいっしょに創っていくために皆さんのご協力をお願いします。

## TOPIC 10. ĐIỀU ĐƯƠNG NHIÊN KHÁC NHAU LÀ ĐIỀU ĐƯƠNG NHIÊN

Các bạn là người nước ngoài, từ nước ngoài đến Nhật Bản chắc đều từng có lần bị bối rối vì sự khác biệt văn hóa và tập quán.

Có khi nào các bạn bất ngờ vì điều mà người nước ngoài các bạn nghĩ là đương nhiên thì lại hoàn toàn ngược lại. Hay có những việc các bạn nghĩ là đương nhiên mà làm không hề do dự nhưng lại bị người Nhật xung quanh bất ngờ hoặc nhắc nhở? Ở Nhật có câu tục ngữ Nhật gia tùy tục. Để sống vui vẻ với những người xung quanh thì việc tuân thủ những quy định ở nơi đó là cần thiết.

Tuy nhiên, các bạn không cần phủ nhận văn hóa hay giá trị quan Đương nhiên mà các bạn đang có. Đôi khi, với con mắt của người nước ngoài, việc các bạn nhìn vào những giá trị quan được cho là đương nhiên của Nhật Bản, và nói với người Nhật rằng: điều đó thực sự có đúng không? Có thể có cách nhìn như thế này...là điều rất có ý nghĩa.

Điều mọi người nghĩ là đương nhiên, tùy nơi sinh ra cũng có sự khác nhau, và thật ra mỗi chúng ta mỗi người đều khác biệt. Cùng là người Nhật với nhau cũng có nhiều khác biệt. Khó có thể nói cái nào đúng, cái nào sai.

Từ nay về sau, với quá trình toàn cầu hóa đang tiến triển nhanh chóng, ngày càng có nhiều người nước ngoài đến Nhật Bản, cùng làm việc và trở thành gia đình với người Nhật, sinh sống như một cư dân của khu vực. Người Nhật cũng phải thay đổi thành người biết được sự đa dạng về giá trị quan, sống và thừa nhận giá trị quan đa dạng.

Để làm được điều đó, những người nước ngoài các bạn cần nói cho người Nhật biết được những điều mà các bạn nghĩ là đương nhiên, những giá trị quan khác với giá trị quan của người Nhật.

Đối với những người nước ngoài các bạn đang sống giữa rất nhiều người Nhật, có thể là một việc cần sự dũng cảm, chúng tôi rất mong các bạn hãy trao dồi khả năng tiếng Nhật để có thể truyền đạt một cách khéo léo cho người Nhật biết về sự khác nhau của những điều đương nhiên, vì chính người Nhật. Để cùng nhau xây dựng một xã hội khu vực để sống hơn với tất cả mọi người, chúng tôi rất mong nhận được sự hợp tác của các bạn.

かつどう  
活動1 自己紹介を しましょう。

なまえ ひと しゅうしんち ここにいる人 ぜんいん 全員が しらないことを しょうかい 紹介してください。

たとえば、

あなたの こきょう しゅうかん 故郷の 習慣

あなたの かぞく 家族のこと

あなたのこと

---



---



---



---

ほかの人の 自己紹介を 聞いて、もし 知っていることだったら 「知っています」と 言ってください。「知っています」と 言われた人は もう一度 考えて 自己紹介をしてください。

ほかの人の 自己紹介を 聞いて 質問しましょう。

活動2 あなたのことを こたえて ください。

- ① かぜを ひきました。のどが いたいです。甘いあめを (な…) 。
- ② せんたくしました。せんたくした服(洗濯物)を 外に (ほ…) 。
- ③ りょうり 料理に モヤシを 入れます。モヤシを (あ…) 。
- ④ きゅうりょう 給料が 高い 仕事 と 楽しい 仕事、どちらがいいですか？  
 \_\_\_\_\_ のほうが いいです。
- ⑤ 10時から の 日本語教室、あなたは 何時何分に 来ますか？ \_\_\_\_\_

活動3 あなたは <sup>した</sup> 下のものを <sup>とも</sup> 友だちから <sup>か</sup> 借りることが できますか？

<sup>しんぴん</sup> 新品では ありません。でも、あらってあります。

ぼうし( )    Tシャツ( )    パジャマ( )    くつ( )  
くつした( )    ストッキング( )    パンツ( )    <sup>は</sup> 歯ブラシ( )

活動4 みんなで <sup>かんが</sup> 考えましょう。

(1) 「<sup>あ</sup> 当たり前<sup>まえ</sup>」って何<sup>なん</sup>ですか？

(2) あなたの <sup>あ</sup> 当たり前<sup>まえ</sup>と <sup>ひと</sup> ほかの人の <sup>あ</sup> 当たり前<sup>まえ</sup>は <sup>おな</sup> 同じですか？

(3) <sup>あ</sup> 当たり前<sup>まえ</sup>だと <sup>おも</sup> 思うことが どうして <sup>ちが</sup> 違うのでしょうか？

(4) <sup>あ</sup> 当たり前<sup>まえ</sup>だと <sup>おも</sup> 思うことが <sup>ちが</sup> 違う人<sup>ひと</sup>どうし どうしたら <sup>なか</sup> 仲良く <sup>よ</sup> 暮<sup>く</sup>らせますか？

活動5 日本に 来て 日本人の することで びっくりしたこと 不思議だと 思ったことは ありま  
せんか？ 思い出して 書きましょう。

[illegible]

活動6 はっぴょう 発表しましょう。ほか ひと の いけん 意見も よく き 聞きましょう。

# みんなで動画を創ろう

参考学習時間：30時間（3 時間×10 回）





動画<sup>どうが</sup>を撮影<sup>さつえい</sup>するにあたって、高度<sup>こうど</sup>なスキルは必ずしも必要<sup>かなら</sup>ということではありません。スマホで動画<sup>どうが</sup>が撮影<sup>さつえい</sup>できれば十分<sup>じゅうぶん</sup>です。もし、動画編集<sup>どうがへんしゅう</sup>などが得意<sup>とくい</sup>な方がいる場合は、ぜひいろいろと工夫<sup>くふう</sup>した動画作成<sup>どうがさくせい</sup>に挑戦<sup>ちょうせん</sup>してください。

この活動<sup>かつどう</sup>を通して、皆さんから「もっと日本語<sup>にほんご</sup>を勉強<sup>べんきょう</sup>したくなった」「こんな活動<sup>かつどう</sup>もしてみたい」という意欲<sup>いよく</sup>や新たなアイデア<sup>あら</sup>が引き出<sup>ひ</sup>せたら幸<sup>さいわ</sup>いです。

## TOPIC 11. CÙNG NHAU LÀM PHIM

Học tiếng Nhật không chỉ là ở trên bàn.

Những người muốn sử dụng nhiều hơn tiếng Nhật mình đã học, hay muốn vừa vui chơi vừa học tiếng Nhật như các bạn thấy những hoạt động như thế này thế nào?

Hoạt động được giới thiệu lần này là hoạt động làm phim theo chủ đề mà mình thích sau đó tiến hành quay phim.

Hoạt động như thế này hai người trở lên là có thể làm được, những càng đông người thì hoạt động này càng vui.

Về mặt giáo trình thì có dùng mẫu câu và từ vựng tiếng Nhật tương đương trình độ trung cấp, nhưng ai cũng có thể tham gia bất kể trình độ tiếng Nhật nào. Từ nay những người học tiếng Nhật từ trình độ nhập môn đến trình độ cao cấp đều có thể tham gia hoạt động cùng nhau. Và bất kể trình độ tiếng Nhật nào, từng người tham gia đều có thể học được tiếng Nhật.

Mục tiêu chính của việc học tiếng Nhật thông qua hoạt động này là 3 việc dưới đây.

1. Các bạn có thể sử dụng phân biệt những biểu đạt thay đổi ý nghĩa theo ngữ cảnh hay cách nói những từ: 「aa」「ee」「daijoubu」...trong hội thoại.
2. Các bạn có thể sử dụng những biểu đạt phù hợp ứng với những tình huống trong cuộc sống thực tế như: 「ogottemorau」「sasoi wo kotowaru」...
3. Ngoài ra, thông qua hoạt động làm phim, sẽ tiếp thu được những từ vựng và biểu đạt tiếng Nhật mới.

Để đạt được ba mục tiêu học tập trên, những gì không biết hãy tích cực hỏi những người xung quanh. Nếu có người hiểu tiếng mẹ đẻ thì nói chuyện bằng tiếng mẹ đẻ cũng không sao. Điều quan trọng là mỗi người tham gia sử dụng khả năng tiếng Nhật và các kỹ năng khác để vừa vui chơi làm phim vừa học tiếng Nhật.

Phim quay xong là thành quả học tiếng Nhật của mọi người. Khi xem đoạn phim đó, các bạn sẽ ôn lại những gì đã học, và đặt ra những mục tiêu học tập tiếp theo, đăng lên Youtube...để giới thiệu cho gia đình, bạn bè ở quê hương biết được về bản thân mình hiện nay. Hơn nữa, cảm giác tiến bộ khi làm ra một sản phẩm thì khó có gì có thể thay thế.

Việc quay phim cũng không nhất thiết phải cần kỹ năng khó. Nếu có thể quay phim bằng điện thoại thông minh là được. Nếu có người giỏi biên tập lại phim thì các bạn nhất định hãy thử sức để làm ra những đoạn phim nhiều công phu nhé.

Nhờ hoạt động này, mà các bạn có thêm mong muốn như 「muốn học thêm tiếng Nhật」「muốn tham

gia những hoạt động như thế này」 và nảy ra nhiều sáng kiến thì chúng tôi lấy làm may mắn.

## 第 1 日目（参考学習時間3時間）

かつどう

### 活動1 アイスブレーキング

(1) 言ってみましょう？

「だいじょうぶ」

- A. 相手を安心させたい時の「だいじょうぶ」  
 B. 相手がだいじょうぶかどうか確かめたい時の「だいじょうぶ」



「ああ」

- A. バスが、目の前で行ってしまった時の「ああ」  
 B. なるほどと思った時の「ああ」  
 C. 何かを思い出した時の「ああ」



(2) どんな時に言いますか？

① 「ええ」

A. \_\_\_\_\_ 時

B. \_\_\_\_\_ 時

② 「いいよ」

A. \_\_\_\_\_ 時

B. \_\_\_\_\_ 時

③ 「ううん」

A. \_\_\_\_\_ 時

B. \_\_\_\_\_ 時

④ 「さあ」

A. \_\_\_\_\_ 時

B. \_\_\_\_\_ 時

⑤ 「うわーっ」

A. \_\_\_\_\_ 時

B. \_\_\_\_\_ 時

⑥ 「ちょっと」

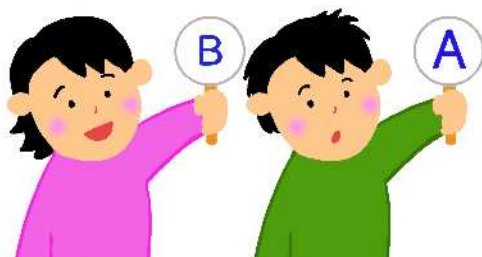
A. \_\_\_\_\_ 時

B. \_\_\_\_\_ 時

(3) <sup>れんしゅう</sup>練習しましょう

ひとりが、①～⑥それぞれの A と B、どちらかを言います。<sup>い</sup>

ほかの人は、A か B か <sup>あ</sup>当てましょう。



※この活動は、『はあって言うゲーム』『はあって言うゲーム2』（幻冬舎）を参考にしました。

活動2 <sup>どうが</sup>動画①の <sup>えいぞう</sup>映像の <sup>おと</sup>音を <sup>け</sup>消して <sup>み</sup>見ましょう。

動画①Youtube URL: <https://www.youtube.com/watch?v=Ef5vJqvk-dw>

活動3 <sup>かいわ</sup>どんな <sup>はな</sup>会話だったか、<sup>あ</sup>話し合しましょう。



(1) <sup>ふたり</sup>二人は、どこで <sup>はな</sup>話していますか。

(2) <sup>なんじ</sup>何時ごろでしょうか。

(3) 二人は、どんな 関係でしょうか。

(4) 男の人は、このあと どうしますか。

(5) そのほかに、分かったことは ありますか。

活動4 <考えましょう> 動画①の 会話を 聞く 前に、次の 会話文を 読んで、1)～9)  
にどんな 言葉が 入るか、話し合ひましょう。

会話1 おごってもら

会社の 昼休み時間に、小林さんと 田中さんが レストランへ 来ています。

昼ご飯を 食べ終わって、二人が 話しています。

小林: 1) \_\_\_\_\_、もうこんな時間だ。そろそろ、2) \_\_\_\_\_。

田中: そうですね。あ、小林さん、今日は 私が 払います。

小林: えっ、3) \_\_\_\_\_、別々で。

田中: いいえ、小林さんには 先日 4) \_\_\_\_\_ になりましたし、今日は 私に  
5) \_\_\_\_\_ ください。

小林: ううん、でも、6) \_\_\_\_\_ なあ。

田中: 今日は、そのつもりで 来ましたので、7) \_\_\_\_\_ ください。

小林: そう、じゃあ、お言葉に 8) \_\_\_\_\_、今日は、9) \_\_\_\_\_ になります。



活動5 <書きましょう> 動画①の 会話を 聞いて、1)～9)に 言葉を 書きましょう。

## 活動6 <sup>こた</sup> 答えを <sup>かくにん</sup> 確認しましょう。

### 会話1 おごってもら

<sup>かいしゃ</sup> 会社の <sup>ひるやす</sup> 昼休み時間に、<sup>じかん</sup> 小林さんと <sup>こばやし</sup> 田中さんが <sup>たなか</sup> レストランへ <sup>き</sup> 来ています。

<sup>ひる</sup> 昼ご飯を <sup>はん</sup> 食べ終わって、<sup>ふたり</sup> 二人が <sup>はな</sup> 話しています。

小林: いけない、もう <sup>じかん</sup> こんな 時間だ。そろそろ、<sup>い</sup> 行こうか。

田中: そうですね。あ、<sup>こばやし</sup> 小林さん、<sup>きょう</sup> 今日 <sup>わたし</sup> は <sup>はら</sup> 私が 払います。

小林: えっ、いいよ、<sup>べつべつ</sup> 別々で。

田中: いいえ、<sup>こばやし</sup> 小林さんには <sup>せんじつ</sup> 先日 <sup>きょう</sup> ごちそうになりましたし、<sup>きょう</sup> 今日 <sup>わたくし</sup> は <sup>はら</sup> 私に 払わせてくだ  
さい。

小林: ううん、でも、<sup>わる</sup> 悪いなあ。

田中: <sup>きょう</sup> 今日 <sup>き</sup> は、そのつもりで <sup>えんりょ</sup> 来ましたので、遠慮しないで ください。

小林: そう、じゃあ、<sup>ことば</sup> お言葉に <sup>あま</sup> 甘えて、<sup>きょう</sup> 今日 <sup>き</sup> は、ごちそうになります。

## 活動7 アフレコに <sup>ちようせん</sup> 挑戦しましょう。

ステップ1 ペアになって、<sup>どうが</sup> 動画①の <sup>かいわ</sup> 会話を <sup>き</sup> 聞きながら、<sup>はな</sup> 話す <sup>あ</sup> スピードを 合わせて、  
<sup>かいわれんしゅう</sup> 会話練習をする。

↓

ステップ2 <sup>どうが</sup> 動画①の <sup>おんせい</sup> 音声を <sup>け</sup> 消して、<sup>くち</sup> 口の <sup>うご</sup> 動きに <sup>あ</sup> 合わせて <sup>かいわれんしゅう</sup> 会話練習をする。

↓

ステップ3 <sup>どうが</sup> 動画①を ダウンロードする。

↓

ステップ4 ダウンロードした <sup>どうが</sup> 動画①を <sup>どうがへんしゅう</sup> 動画編集アプリに <sup>と</sup> 取り込む。

↓

ステップ5 アプリに <sup>とこ</sup>取り込んだ <sup>どうが</sup>動画の <sup>おんせい</sup>音声を <sup>さくじょ</sup>削除する。

↓

ステップ6 <sup>ろくおん</sup>録音ボタンを <sup>お</sup>押して、<sup>アテレコ</sup>アテレコを <sup>おこなう</sup>おこなう。

↓

ステップ7 <sup>できあがった</sup>できあがった <sup>どうが</sup>動画を <sup>みんなで</sup>みんなで <sup>み</sup>見ましょう。

※ステップ3～ステップ6ができない場合は、動画①の音声を消して、映像に合わせて、会話をしてみましょう。

活動8 <sup>ふかえ</sup>振り返りを <sup>しまし</sup>しましょう。

(1) <sup>きょう</sup>今日、<sup>おぼえた</sup>おぼえた <sup>ひょうげん</sup>表現、<sup>ことば</sup>言葉（<sup>いみ</sup>意味も <sup>か</sup>書きましょう）

<sup>おぼえた</sup> おぼえた <sup>ひょうげん</sup> 表現、 <sup>ことば</sup> 言葉	<sup>いみ</sup> 意味 ( <sup>じぶん</sup> 自分の <sup>くに</sup> 国の <sup>ことば</sup> 言葉でも いいです)

(2) <sup>きょう</sup>今日、<sup>わからなかった</sup>わからなかった <sup>ひょうげん</sup>表現、<sup>ことば</sup>言葉

(3) <sup>つぎ</sup>次の <sup>かつどう</sup>活動で <sup>がんばりたいこと</sup>がんばりたいこと



## 第2日目（参考学習時間 3 時間）

活動1 <sup>どうが</sup>動画②の <sup>えいぞう</sup>映像の <sup>おと</sup>音を <sup>け</sup>消して <sup>み</sup>見ましょう。

動画②Youtube URL: <https://www.youtube.com/watch?v=NnUhkSK5q6A>



活動2 <sup>かいわ</sup>どんな <sup>はな</sup>会話だったか、<sup>あ</sup>話し合ひましょう。

(1) <sup>ふたり</sup>二人は、どこで <sup>はな</sup>話していますか。

(2) <sup>なんじ</sup>何時ごろでしょうか。

(3) <sup>ふたり</sup>二人は、どんな <sup>かんけい</sup>関係でしょうか。

(4) <sup>おんな</sup>女の人、<sup>ひと</sup>はどうして <sup>おとこ</sup>男の人に <sup>はな</sup>話しかけましたか。

(5) そのほかに、<sup>わ</sup>分かったことは <sup>なんですか。</sup>なんですか。

活動3 <sup>かんが</sup><考えましょう> <sup>どうが</sup>動画②の <sup>かいわ</sup>会話を <sup>き</sup>聞く <sup>まえ</sup>前に、<sup>つぎ</sup>次の <sup>かいわぶん</sup>会話文を <sup>よ</sup>読んで、1)～5)

にどんな <sup>ことば</sup>言葉が <sup>はい</sup>入るか、<sup>はな</sup>話し合ひましょう。

会話2 <sup>ちゅうい</sup>注意される

<sup>しごと</sup>仕事から <sup>かえ</sup>帰ってきた <sup>たなか</sup>田中さんに、<sup>かんりにん</sup>管理人の <sup>なかにし</sup>中西さんが <sup>こえ</sup>声を <sup>かけ</sup>かけました。

管理人:あ、田中さん、お帰りなさい。今、<sup>いま</sup>1) \_\_\_\_\_ か。

田 中:ええ、なんでしょう。

管理人:<sup>せんしゅう</sup>先週の <sup>どよう</sup>土曜の <sup>よる</sup>夜、<sup>だれ</sup>誰か <sup>き</sup>来ていたんですか。

田 中:え、ええ。<sup>ほっかいどう</sup>北海道から <sup>ゆうじん</sup>友人が <sup>にん</sup>5人 <sup>と</sup>泊まりに <sup>き</sup>来ていました…。

管理人:<sup>2)</sup> \_\_\_\_\_、アパートの <sup>き</sup>住民から、うるさいと<sup>3)</sup> \_\_\_\_\_ が

来ていたんです。

田 中: えっ、それは、どうも すみませんでした。久しぶりに 会って、うれしくて、つい  
遅くまで<sup>4)</sup> \_\_\_\_\_ …。

管理人: そうでしたか。でも、これからは 気を つけてくださいね。

田 中: はい。 <sup>5)</sup> \_\_\_\_\_ 、本当に 申し訳ありませんでした。



活動4 <書きましょう> 動画②の 会話を 聞いて、1)～5)に 言葉を 書きましょう。

活動5 答えを 確認しましょう。

会話2 注意される

仕事から 帰ってきた 田中さんに、管理人の 中西さんが 声を かけました。

管理人: あ、田中さん、お帰りなさい。今、ちょっといいですか。

田 中: ええ、なんでしょう。

管理人: 先週の 土曜の 夜、誰か 来ていたんですか。

田 中: え、ええ。北海道から 友人が 5人 泊まりに 来ていました…。

管理人: 実は、アパートの 住民から、うるさいと 苦情が 来ていたんです。

田 中: えっ、それは、どうも すみませんでした。久しぶりに 会って、うれしくて、つい  
遅くまで 話していたもので…。

管理人: そうでしたか。でも、これからは 気を つけてくださいね。

田 中: はい。ご迷惑を おかけして、本当に 申し訳ありませんでした。

## 活動6 <sup>どうが え</sup>動画を絵コンテにしましょう。

### (1) <sup>ことば し</sup>言葉を知りましょう。

#### <シーン>

まとまった <sup>ばめん</sup>場面のことです。この活動では、1ヶ所<sup>かつどう</sup>で撮影するものを「シーン」といいます。3ヶ所<sup>かしよ さつえい</sup>で撮影する場合は、それぞれ「シーン1」「シーン2」「シーン3」と分けて<sup>え</sup>絵コンテを<sup>か</sup>書きます。


#### <カット>

シーンは、何回かに<sup>なんかい</sup>分けて<sup>わ</sup>撮影します。その分けて<sup>さつえい</sup>撮影したもの、それぞれを「カット」といいます。1シーンの<sup>なか</sup>中で、映像が<sup>えいぞう</sup>替わるごとに「カット1」「カット2」「カット3」…と<sup>かぞ</sup>数えていきます。

### 例) <sup>れい どうが え</sup>動画①の絵コンテ

<シーン1>			
<sup>ばしよ じかん</sup> 場所、時間：レストラン、昼休み時間 <sup>とうじょうじんぶつ きむら たなか</sup> 登場人物：木村、田中 <sup>ないよう きむら たなか ひる めし た お かえ たなか きむら ひる めし</sup> 内容：木村と 田中が、昼ご飯を 食べ終わって 帰ろうとする。田中が木村に昼ご飯を <sup>おごと もう で こばやし えんりょ</sup> おごとと申し出る。小林は遠慮するが、ごちそうになることにする。			
カット	<sup>がめん</sup> 画面	<sup>かいわ</sup> 会話	<sup>た</sup> その他
1			<sup>みせ まえ</sup> 店の前

2			しよくご かいわ たの ふたり 食後の会話を楽しむ二人
3		きむら 木村：いけない、もうこんな じかん 時間だ。そろそろ、行 こうか。	
4		たなか 田中：そうですね。あ、きむら さん、きょう わたし はら います。	
5		こばやし 小林：えっ、いいよ、べつべつ。	
6		きむら 田中：いいえ、木村さんには せんじつ 先日 ごちそうになりま したし、	
7			かいそう 回想
8		たなか きょう わたし はら 田中：今日は私に払わせて ください。	

9		<p>小林：ううん、でも、<sup>わる</sup>悪いなあ。</p>	
---	---	-------------------------------------	--

(2) 動画②の <sup>どうが</sup>絵コンテを <sup>え</sup>書いてみましょう。

<p>&lt;シーン&gt;</p> <p><sup>ばしょ</sup> <sup>じかん</sup> 場所、時間：</p> <p><sup>どうじょうじんぶつ</sup> 登場人物：</p> <p><sup>ないよう</sup> 内容：</p>			
カット	画面	会話	その他
1			
2			
3			

4			
5			
6			
7			
8			
9			

活動7 グループに <sup>わ</sup>分かれて、スマホカメラを <sup>つか</sup>使って、<sup>え</sup>絵コンテのとおりに <sup>さつえい</sup>撮影してみましょ  
う。



活動8 <sup>どうがへんしゅう</sup>動画編集アプリで、<sup>さつえい</sup>撮影した <sup>どうが</sup>動画をつなげましょう。



活動9 できあがった <sup>どうが</sup>動画を みんなで <sup>み</sup>見ましょう。

※活動7、活動8が難しい場合は、1カットでとってかまいません。

活動10 <sup>ふ</sup>振り返りを <sup>かえ</sup>しましょう。

(1) <sup>きょう</sup>今日、<sup>おぼえた</sup>おぼえた <sup>ひょうげん</sup>表現、<sup>ことば</sup>言葉（<sup>いみ</sup>意味も <sup>か</sup>書きましょう）

<sup>おぼえた</sup> おぼえた <sup>ひょうげん</sup> 表現、 <sup>ことば</sup> 言葉	<sup>いみ</sup> 意味 ( <sup>じぶん</sup> 自分の <sup>くに</sup> 国の <sup>ことば</sup> 言葉でも いいです)

(2) 今日、<sup>きょう</sup>分<sup>わ</sup>からなかった<sup>ひょうげん</sup>表現、<sup>ことば</sup>言葉

(3) 次<sup>つぎ</sup>の<sup>かつどう</sup>活動で がんばりたいこと



### 第3日目（参考学習時間 3 時間）

活動1 動画③の 映像の 音を 消して 見ましょう。

動画③Youtube URL: <https://www.youtube.com/watch?v=4TbeeSUeA0M>

活動2 どんな 会話だったか、話し合しましょう。



(1) 二人は、どこで 話していますか。

(2) 何時ごろでしょうか。

(3) 二人は、どんな 関係でしょうか。

(4) 左側の 男の人は、このあと どこへ 行くでしょうか。

(5) そのほかに、分かったことは 何ですか。

活動3 <考えましょう> 動画③の 会話を 聞く 前に、次の 会話文を 読んで、1)～6)

にどんな 言葉が 入るか、話し合しましょう。

会話3 誘いを断る

仕事が 終わった 小林さんが、まだ 仕事 中の 田中さんに 声をかけました。

小林: 田中君、まだ<sub>1)</sub> \_\_\_\_\_ ?

田中: ううん、そうですね。もう少し<sub>2)</sub> \_\_\_\_\_。

小林: そうか。これから みんなで、飲み<sub>3)</sub> \_\_\_\_\_。

田中君も、今日<sub>4)</sub> \_\_\_\_\_、一緒に 来ない?

田中: ありがとうございます。でも、すみません。この 仕事は 今日中に やってしまいた

いんです。明日は出張で北海道に行かなければならないですし。

小林:そうか。

田中: <sup>5)</sup> \_\_\_\_\_ <sup>さそ</sup>誘っていたのに…。すみません。

小林:いや、<sup>6)</sup> \_\_\_\_\_。また、<sup>さそ</sup>誘うから。じゃ、<sup>さき</sup>お先に。

田中:おつかれさまでした。



活動4 <書きましょう> 動画③の会話を聞いて、1)~6)に言葉を書きましょう。

活動5 答えを確認しましょう。

会話2 <sup>さそ</sup>誘いを断る

<sup>しごと</sup>仕事が終わった <sup>こばやし</sup>小林さんが、まだ <sup>しごとちゅう</sup>仕事中の <sup>たなか</sup>田中さんに <sup>こえ</sup>声をかけました。

<sup>こばやし</sup>小林: <sup>たなかくん</sup>田中君、まだ <sup>かえ</sup>帰れそうもないの？

<sup>たなか</sup>田中: ううん、そうですね。もう <sup>すこ</sup>少し <sup>か</sup>かかりそうです。

<sup>こばやし</sup>小林: そうか。これからみんなで、<sup>の</sup>飲み <sup>い</sup>に行くことにしたんだ。 <sup>たなかくん</sup>田中君も、<sup>きょう</sup>今日は <sup>そこ</sup>そこ  
までに <sup>いっしょ</sup>して、<sup>こ</sup>一緒に <sup>こ</sup>来ない？

<sup>たなか</sup>田中: ありがとうございます。でも、すみません。この <sup>しごと</sup>仕事は <sup>きょうじゅう</sup>今日中に <sup>い</sup>やってしまいた  
いんです。明日は <sup>あした</sup>出張で <sup>しゅつちよう</sup>北海道に <sup>い</sup>行かなければならないですし。

<sup>こばやし</sup>小林: そうか。

<sup>たなか</sup>田中: せっかく <sup>さそ</sup>誘っていたのに…。すみません。

<sup>こばやし</sup>小林: いや、<sup>き</sup>気にしないで。また、<sup>さそ</sup>誘うから。じゃ、<sup>さき</sup>お先に。

<sup>たなか</sup>田中: おつかれさまでした。

## 活動6 <sup>きゃくほん</sup>脚本を <sup>か</sup>書きましょう。

れい どうが <sup>きゃくほん</sup>  
例) 動画③の 脚本

### <シーン>

<sup>ばしょ</sup> 場所、<sup>じかん</sup> 時間：<sup>かいしゃ</sup>会社、<sup>たいしゃじかん</sup>退社時間

<sup>どうじょうじんぶつ</sup> 登場人物：<sup>こばやし</sup>小林、<sup>たなか</sup>田中

<sup>ないよう</sup> 内容：<sup>しごと</sup>仕事が終わった<sup>お</sup>小林が、<sup>こばやし</sup>田中を<sup>たなか</sup>飲み<sup>の</sup>に<sup>さそ</sup>誘<sup>たなか</sup>うが、<sup>さそ</sup>田中は<sup>ことわ</sup>その誘いを断る

<sup>こばやし</sup> 小林：<sup>たなか</sup>田中君、<sup>かえ</sup>まだ 帰れそうもないの？

<sup>たなか</sup> 田中：ううん、そうですね。もう <sup>すこ</sup>少し かかりそうです。

<sup>こばやし</sup> 小林：そうか。これから みんなで、<sup>の</sup>飲み<sup>い</sup>に <sup>きょう</sup>行くことにしたんだ。<sup>たなか</sup>田中君も、今日は  
そこまでに <sup>いっしょ</sup>して、一緒に <sup>こ</sup>来ない？

<sup>たなか</sup> 田中：ありがとうございます。でも、すみません。この <sup>しごと</sup>仕事は <sup>きょうじゅう</sup>今日中に やってしま  
いたいです。<sup>あした</sup>明日は <sup>しゅっちょう</sup>出張で <sup>ほっかいどう</sup>北海道に <sup>い</sup>行かなければならないですし。

<sup>こばやし</sup> 小林：そうか。

<sup>たなか</sup> 田中：せっかく <sup>さそ</sup>誘<sup>さそ</sup>っていたのに…。すみません。

<sup>こばやし</sup> 小林：いや、<sup>き</sup>気にしないで。また、<sup>さそ</sup>誘<sup>さき</sup>うから。じゃ、お先に。

<sup>たなか</sup> 田中：おつかれさまでした。

- (1) 「会社で<sup>かいしゃ</sup> 後輩が<sup>こうはい</sup> 先輩の<sup>せんぱい</sup> 誘いを<sup>さそ</sup> 断る<sup>ことわ</sup>」「学校で<sup>がっこう</sup> 友達の<sup>ともだち</sup> 誘いを<sup>さそ</sup> 断る<sup>ことわ</sup>」など、「誘いを<sup>さそ</sup> 断る<sup>ことわ</sup>」というテーマで、短い<sup>みじか</sup> 脚本を<sup>きゃくほん</sup> 書いてみましょう。

<シーン>

ばしょ じかん  
場所、時間：

どうじょうじんぶつ  
登場人物：

ないよう  
内容：

## 活動7 え絵コンテを か書いてみましょう。

<p>&lt;シーン&gt;</p> <p><small>ばしょ じかん</small> 場所、時間:</p> <p><small>どうじょうじんぶつ</small> 登場人物:</p> <p><small>ないよう</small> 内容:</p>			
カット	画面	会話	その他
1			
2			
3			
4			

5			
6			
7			
8			
9			

活動8 スマホカメラを <sup>つか</sup>使って、<sup>え</sup>絵コンテの とおりに <sup>さつえい</sup>撮影してみましょう。



活動9 <sup>どうがへんしゅう</sup>動画編集アプリで、<sup>さつえい</sup>撮影した <sup>どうが</sup>動画を つなげましょう。



活動10 できあがった <sup>どうが</sup>動画を みんなで <sup>み</sup>見ましょう。

※活動8、活動9が難しい場合は、1カットでとってかまいません。

活動Ⅱ <sup>ふ</sup> <sup>かえ</sup> 振り返りを しましょう。

(1) 今日、おぼえた 表現、言葉 (意味も 書きましょう)

<p>おぼえた <small>ひょうげん</small> 表現、 <small>ことば</small> 言葉</p>	<p><small>いみ</small> 意味</p> <p>( <small>じぶん</small> 自分の <small>くに</small> 国の <small>ことば</small> 言葉でも いいです )</p>
--	---

(2) 今日、分からなかった表現、言葉

(3) つぎの活動でがんばりたいこと

## 第4日目（参考学習時間 3 時間）

活動1 <sup>どうが</sup>動画④の <sup>えいぞう</sup>映像の <sup>おと</sup>音を <sup>け</sup>消して <sup>み</sup>見ましょう。

動画④Youtube URL: <https://www.youtube.com/watch?v=UbzpJTIEy2w>

活動2 どんな <sup>かいわ</sup>会話だったか、<sup>はな</sup>話し合<sup>あ</sup>いましょう。



(1) <sup>ふたり</sup>二人は、それぞれ <sup>どこに</sup>どこに <sup>いますか</sup>いますか。

(2) <sup>なんじ</sup>何時ごろでしょうか。

(3) <sup>ふたり</sup>二人は、どんな <sup>かんけい</sup>関係でしょうか。

(4) めがねの <sup>おとこ</sup>男の人は、このあと <sup>ひと</sup>どうしますか。

(5) そのほかに、<sup>わ</sup>分かったことは <sup>なんですか</sup>なんですか。

活動3 <<sup>かんが</sup>考えましよう> <sup>どうが</sup>動画④の <sup>かいわ</sup>会話を <sup>き</sup>聞く <sup>まえ</sup>前に、<sup>つぎ</sup>次の <sup>かいわぶん</sup>会話文を <sup>よ</sup>読んで、1)～5)

にどんな <sup>ことば</sup>言葉が <sup>はい</sup>入るか、<sup>はな</sup>話し合<sup>あ</sup>いましょう。

会話3 <sup>きょく</sup>許可をもらう

<sup>やまかわ</sup>山川さんは、<sup>かぜ</sup>風邪を <sup>ひ</sup>引いたようです。<sup>けさ</sup>今朝は、<sup>いた</sup>のどが <sup>さむけ</sup>痛いし、<sup>ねつ</sup>寒気が <sup>します</sup>します。熱を  
はかったら <sup>ど</sup>38度でした。<sup>やまかわ</sup>山川さんは、<sup>かいしゃ</sup>会社に <sup>でんわ</sup>電話をしました。

小林: <sup>はい</sup>はい、<sup>ほうらいしょうじ</sup>蓬莱商事の <sup>こばやし</sup>小林です。

山川: <sup>もしもし</sup>もしもし、<sup>こばやし</sup>小林さん、<sup>やまかわ</sup>山川です。おはようございます。

小林: <sup>あ</sup>あ、<sup>やまかわくん</sup>山川君、おはよう、どうしたの。

山川: <sup>実は</sup>実は、<sup>けさ</sup>今朝から、<sup>いた</sup>のどが <sup>いた</sup>痛くて、1) \_\_\_\_\_ <sup>ので</sup>ので、熱を



はかったら 38<sup>ど</sup>度ありまして…。

小林:ええっ、それは、2) \_\_\_\_\_。

山川:それで、これから 病院<sup>びょういん</sup>へ 行<sup>い</sup>こうと 思<sup>おも</sup>っておりまして、午前中<sup>ごぜんちゅう</sup>だけ

3) \_\_\_\_\_ か。

小林:いやいや、熱<sup>ねつ</sup>が あるんだから、4) \_\_\_\_\_、今日<sup>きょう</sup>は 一日<sup>いちにち</sup>休み  
なさい。

山川:そうですか。申し訳<sup>もうわけ</sup>ありません。では、5) \_\_\_\_\_。

小林:お大事<sup>だいじ</sup>にね。

山川:はい、ありがとうございます。失礼<sup>しつれい</sup>します。



活動4 <書きましょう> 動画④の 会話を 聞いて、1)～5)に 言葉を 書きましょう。

活動5 答えを 確認しましょう。

会話2 許可を もらう。

やまかわ 山川さんは、風邪<sup>かぜ</sup>を 引いたようです。今朝<sup>けさ</sup>は、のどが 痛い<sup>いた</sup>し、寒気<sup>さむけ</sup>が します。熱<sup>ねつ</sup>を  
はかったら 38<sup>ど</sup>度でした。山川さんは、会社<sup>やまかわ</sup>に 電話<sup>かいしゃ</sup>を しました。

こばやし 小林:はい、蓬萊<sup>ほうらい</sup>商事<sup>しょうじ</sup>の 小林<sup>こばやし</sup>です。

やまかわ 山川:もしもし、小林<sup>こばやし</sup>さん、山川<sup>やまかわ</sup>です。おはようございます。

こばやし 小林:あ、山川<sup>やまかわ</sup>君、おはよう、どうしたの。

やまかわ 山川:実は、今朝<sup>けさ</sup>から、のどが 痛<sup>いた</sup>くて、寒気<sup>さむけ</sup>が したので、熱<sup>ねつ</sup>をはかったら 38<sup>ど</sup>度 あり  
まして…。

こばやし 小林:ええっ、それは、いかんね。

やまかわ 山川:それで、これから 病院<sup>びょういん</sup>へ 行<sup>い</sup>こうと 思<sup>おも</sup>っておりまして、午前中<sup>ごぜんちゅう</sup>だけ 休<sup>やす</sup>ませていただ

いても よろしいでしょうか。

小林: いやいや、<sup>ねっ</sup>熱が あるんだから、<sup>むり</sup>無理を しなくて、<sup>きょう</sup>今日は <sup>いちにちやす</sup>一日休みなさい。

山川: そうですか。<sup>もう わけ</sup>申し訳ありません。では、そうさせていただきます。

小林: <sup>だいじ</sup>お大事にね。

山川: はい、ありがとうございます。<sup>しつれい</sup>失礼します。

## 活動6 オリジナル動画の <sup>どうが</sup>内容を <sup>ないよう</sup>考えましょう。

(1) テーマを <sup>き</sup>決めましょう。

ステップ1 <sup>ひっきしや</sup>筆記者 ( <sup>こくばん</sup>黒板に <sup>か くひと</sup>書く人 ) を <sup>1にん</sup>1人 <sup>き</sup>決める



ステップ2 <sup>おも</sup>思いつく テーマを、<sup>だ</sup>どんどん <sup>あ</sup>出し合う  
<sup>ひっきしや</sup>筆記者は、<sup>て</sup>出た テーマを <sup>こくばん</sup>黒板に <sup>か</sup>書く

例) <sup>れい</sup>料理 / <sup>りょうり</sup>仕事 / <sup>しごと</sup>観光地 / <sup>かんこうち</sup>体験談 / <sup>たいけんだん</sup>友情 / <sup>ゆうじょう</sup>恋愛…



ステップ3 <sup>こくばん</sup>黒板に <sup>か</sup>書かれた テーマ、<sup>ひとつひとつ</sup>一つ一つを <sup>み</sup>見て、<sup>どうが</sup>どんな 動画が <sup>つく</sup>作れるか <sup>はな</sup>話し合う



ステップ4 ステップ3の テーマから、オリジナル動画の <sup>どうが</sup>テーマを <sup>けってい</sup>決定する



テーマ: \_\_\_\_\_

## 活動7 <sup>ふ</sup><sup>かえ</sup>振り返りを しましょう。

(1) <sup>きょう</sup>今日、<sup>おぼえた</sup>おぼえた <sup>ひょうげん</sup>表現、<sup>ことば</sup>言葉（<sup>い</sup><sup>み</sup>意味も <sup>か</sup>書きましょう）

<sup>おぼえた</sup> <sup>ひょうげん</sup> <sup>ことば</sup> おぼえた 表現、言葉	<sup>い</sup> <sup>み</sup> 意味 ( <sup>じぶん</sup> 自分の <sup>くに</sup> 国の <sup>ことば</sup> 言葉でも いいです)

(2) <sup>きょう</sup>今日、<sup>わ</sup>分からなかった <sup>ひょうげん</sup>表現、<sup>ことば</sup>言葉

(3) <sup>つぎ</sup>次の <sup>かつどう</sup>活動で がんばりたいこと

## 第 5 日目（参考学習時間 3 時間）

活動Ⅰ <sup>やくわりぶんたん</sup>役割分担を しましょう。

<sup>しゅつえんしゃ</sup><出演者>

<sup>きゃくほん</sup>脚本を <sup>おぼ</sup>覚えて、<sup>カメラの</sup>カメラの <sup>まえ</sup>前で <sup>えんぎ</sup>演技を します。

<sup>さつえい</sup><撮影スタッフ>

<sup>かんとく</sup>監督：<sup>きゃくほんがかり</sup>脚本係、<sup>さつえいがかり</sup>撮影係と <sup>え</sup>絵コンテを <sup>さくせい</sup>作成したり、<sup>さつえいちゅう</sup>撮影中は、<sup>さつえいがかり</sup>撮影係に <sup>さつえいしどう</sup>撮影指導、  
<sup>しゅつえんしゃ</sup>出演者に <sup>えんぎしどう</sup>演技指導を します。

<sup>さつえいがかり</sup>撮影係：<sup>え</sup>絵コンテを <sup>さんこう</sup>参考に、<sup>つか</sup>スマホを <sup>さつえい</sup>使って、<sup>え</sup>撮影を します。<sup>え</sup>絵コンテを <sup>かんとく</sup>監督、<sup>きゃくほんがかり</sup>脚本係  
<sup>さくせい</sup>と作成します。

<sup>きゃくほんがかり</sup>脚本係：みんなの <sup>いけん</sup>意見を <sup>き</sup>聞きながら、<sup>きゃくほん</sup>脚本を まとめます。<sup>え</sup>絵コンテを <sup>かんとく</sup>監督、<sup>さつえいがかり</sup>撮影係と  
<sup>さくせい</sup>作成します。

<sup>へんしゅうがかり</sup>編集係：<sup>さつえいがかり</sup>撮影係が <sup>さつえい</sup>撮影した <sup>どうが</sup>動画を、<sup>どうがへんしゅう</sup>スマホの 動画編集アプリなどを <sup>つか</sup>使って、<sup>へんしゅう</sup>編集し  
ます。

＜話し合<sup>はなあ</sup>いましょう＞

出演者<sup>しゅつえんしゃ</sup>などの人数<sup>にんずう</sup>が足りない<sup>た</sup>場合は、友だち<sup>とも</sup>や知り合<sup>しあ</sup>いに声<sup>こえ</sup>をかけて、協力<sup>きょうりよく</sup>を願<sup>ねが</sup>いしましょう。

協力<sup>きょうりよく</sup>を願<sup>ねが</sup>いするときには、なんと<sup>い</sup>言えばいいでしょうか。

話し合<sup>はなあ</sup>って、書<sup>か</sup>きましょう。

- (1) 友だち<sup>とも</sup>には、何<sup>なん</sup>と<sup>い</sup>言って協力<sup>きょうりよく</sup>を願<sup>ねが</sup>いすればいいでしょうか。

---

---

---

- (2) 目上<sup>めうえ</sup>の知り合<sup>しあ</sup>いには、何<sup>なん</sup>と<sup>い</sup>言って協力<sup>きょうりよく</sup>を願<sup>ねが</sup>いすればいいでしょうか。

---

---

---

- (3) 友だち<sup>とも</sup>、目上<sup>めうえ</sup>の知り合<sup>しあ</sup>いに願<sup>ねが</sup>いする練習<sup>れんしゅう</sup>をしましょう。

## 活動2 きゃくほん 脚本を か 書きましょう。

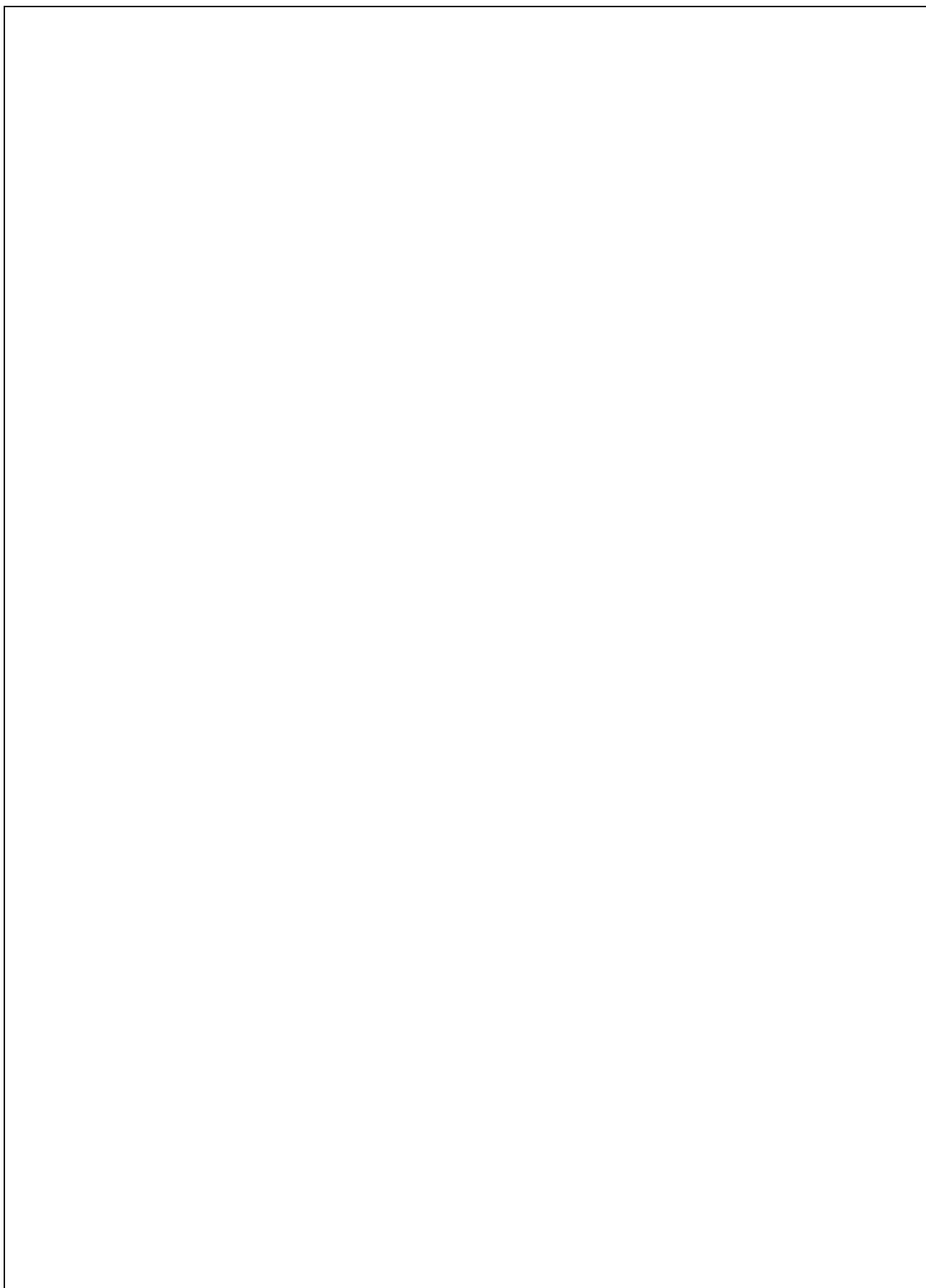
きゃくほん 脚本を か 書いたら、にほんご 日本語の チェックを してもらいましょう。

<シーン>

ばしょ じかん  
場所、時間：

とうじょうじんぶつ  
登場人物：

ないよう  
内容：



※シーンが2つ以上ある場合は、前のページとこのページをコピーして使いましょう。

### 活動3 <sup>ふ</sup><sup>かえ</sup>振り返りを しましょう。

(1) <sup>きょう</sup>今日、<sup>おぼえた</sup>おぼえた <sup>ひょうげん</sup>表現、<sup>ことば</sup>言葉（<sup>い</sup><sup>み</sup>意味も <sup>か</sup>書きましょう）

<sup>おぼえた</sup> おぼえた	<sup>ひょうげん</sup> 表現、	<sup>ことば</sup> 言葉	<sup>い</sup> <sup>み</sup> 意味
			<sup>じぶん</sup> <sup>くに</sup> <sup>ことば</sup> (自分の 国の 言葉でも いいです)

(2) <sup>きょう</sup>今日、<sup>わ</sup>分からなかった <sup>ひょうげん</sup>表現、<sup>ことば</sup>言葉

(3) <sup>つぎ</sup>次の <sup>かつどう</sup>活動で がんばりたいこと



## 第6日目（参考学習時間 3 時間）

活動Ⅰ <sup>きゃくほん</sup>脚本の <sup>よ</sup>読み合わせを <sup>あ</sup>しましょう。

<sup>しゅつえんしゃ</sup>出演者は、次の <sup>つぎ</sup>点に <sup>てん</sup>気をつけながら、<sup>きゃくほん</sup>脚本を <sup>よ</sup>読む <sup>れんしゅう</sup>練習（読み合わせ）を <sup>あ</sup>しましょう。

<sup>しゅつえんしゃ以外</sup>出演者以外の <sup>い</sup>人も、<sup>よ</sup>読み合わせを <sup>あ</sup>聞いて、<sup>き</sup>アドバイスなどが <sup>あ</sup>あれば、<sup>つた</sup>伝えましょう。

☐ <sup>かんじ</sup>漢字の <sup>よ</sup>読み間違いは <sup>まちが</sup>ありませんか

☐ <sup>よ</sup>読み間違いは <sup>まちが</sup>ありませんか

☐ <sup>き</sup>聞き取りにくい <sup>ことば</sup>言葉が <sup>あ</sup>ありませんか

☐ <sup>こえ</sup>声が <sup>おお</sup>大きすぎたり、<sup>ちい</sup>小さすぎたり していませんか

☐ <sup>はな</sup>話し方が <sup>かた</sup>速すぎたり、<sup>はや</sup>遅すぎたり していませんか

☐ 「ううん」「ええ」など、<sup>かんじょう</sup>感情を <sup>ひょうげん</sup>表現する <sup>ことば</sup>言葉を <sup>ただ</sup>正しく <sup>い</sup>言えましたか

☐ その他 \_\_\_\_\_

## 活動2 え絵コンテを か書きましょう。

<シーン>

ばしょ じかん  
場所、時間：

とうじょうじんぶつ  
登場人物：

ないよう  
内容：

カット	画面	会話	その他
1			
2			
3			
4			

5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			

※シーンが2つ以上ある場合は、前のページとこのページをコピーして使いましょう。

### 活動3 <sup>ふ</sup><sup>かえ</sup>振り返りを しましょう。

(1) <sup>きょう</sup>今日、<sup>おぼえた</sup>おぼえた <sup>ひょうげん</sup>表現、<sup>ことば</sup>言葉（<sup>い</sup><sup>み</sup>意味も <sup>か</sup>書きましょう）

<sup>おぼえた</sup> <sup>ひょうげん</sup> <sup>ことば</sup> おぼえた 表現、言葉	<sup>い</sup> <sup>み</sup> 意味 ( <sup>じぶん</sup> 自分の <sup>くに</sup> 国の <sup>ことば</sup> 言葉でも いいです)

(2) <sup>きょう</sup>今日、<sup>わ</sup>分からなかった <sup>ひょうげん</sup>表現、<sup>ことば</sup>言葉

(3) <sup>つぎ</sup>次の <sup>かつどう</sup>活動で がんばりたいこと

## 第7日目（参考学習時間 3 時間）

### 活動1 撮影の計画を立てましょう。

ステップ1 撮影日、撮影場所を決める



ステップ2 撮影場所の下見（ロケハン）をする  
撮影する許可が必要な場合は、許可をもらう

#### <話し合いましょう>

撮影の許可が必要な場合、誰に、どのようにお願いすればいいでしょうか。話し合っ、練習しましょう。

(1) 誰に撮影の許可をもらいますか。

---

---

(2) 何と言って撮影の許可をお願いすればいいでしょうか。

---

---

<決<sup>き</sup>まった ことを、書<sup>か</sup>きましょう>

シーン ( )	さつえい の にちじ : 撮影 の 日時 :  さつえい する ばしょ : 撮影 する 場所 :  しゅつ えん しゃ : 出 演 者 :  さつ えい : 撮 影 スタッフ :
------------	---

シーン ( )	さつえい の にちじ : 撮影 の 日時 :  さつえい する ばしょ : 撮影 する 場所 :  しゅつ えん しゃ : 出 演 者 :  さつ えい : 撮 影 スタッフ :
------------	---

シーン ( )	さつえい の にちじ : 撮影 の 日時 :  さつえい する ばしょ : 撮影 する 場所 :  しゅつ えん しゃ : 出 演 者 :  さつ えい : 撮 影 スタッフ :
------------	---

※シーンが3つ以上ある場合は、このページをコピーして使いましょう。

## 活動 2 <sup>ふ</sup><sup>かえ</sup> 振り返りを しましょう。

(1) <sup>きょう</sup> 今日、<sup>おぼえた</sup> おぼえた <sup>ひょうげん</sup> 表現、<sup>ことば</sup> 言葉 (<sup>い</sup><sup>み</sup> 意味も <sup>か</sup> 書きましょう)

<sup>おぼえた</sup> <sup>ひょうげん</sup> <sup>ことば</sup> おぼえた 表現、言葉	<sup>い</sup> <sup>み</sup> 意味 ( <sup>じぶん</sup> 自分の <sup>くに</sup> 国の <sup>ことば</sup> 言葉でも いいです)

(2) <sup>きょう</sup> 今日、<sup>わ</sup> 分からなかった <sup>ひょうげん</sup> 表現、<sup>ことば</sup> 言葉

(3) <sup>つぎ</sup> 次の <sup>かつどう</sup> 活動で がんばりたいこと

## 第8日目、第9日目（参考学習時間 3 時間×2）

### 活動Ⅰ 撮影しましょう。

いよいよ オリジナル動画を 撮影します。

撮影前に 次の 注意点を 確認しましょう。

- きれいな 動画を 長時間撮影できるように、撮影に 使う スマホカメラの バッテリー  
残量、容量、動画の 解像度などを 事前に 確認しておきましょう。
- 外で 撮影する 場合は、周囲の 人に 迷惑を かけないように 気をつけましょう。
- 立ち入り禁止の 場所や 花壇などには 入らないように しましょう。
- 出演者以外の 人（撮影許可を もらっていない人）が 動画に 映らないように 撮影  
しましょう。
- 撮影中は、静かにしましょう。
- ゴミは 持ち帰りましょう。
- 熱が あるなど、体調が 悪い 人が いたら、無理を しないで、その日の 撮影は  
中止に しましょう。

撮影が スムーズに 進むように、みんなで 協力し合って、楽しく 動画を 撮影しましょう。





活動 2 ふかえ 振り返りを しましょう。

**<第8日目>**

(1) 今日、おぼえた 表現、言葉 (意味も 書きましょう)

おぼえた <sup>ひょうげん</sup> 表現、 <sup>ことば</sup> 言葉	<sup>いみ</sup> 意味 ( <sup>じぶん</sup> 自分の <sup>くに</sup> 国の <sup>ことば</sup> 言葉でも いいです)

(2) 今日、分からなかった表現、言葉

(3) つぎの活動で がんばりたいこと

**<第9日目>**

(1) 今日、おぼえた 表現、言葉 (意味も 書きましょう)

おぼえた	<small>ひょうげん</small>	<small>ことば</small>	<small>いみ</small>
	表現、	言葉	意味
			( <small>じぶん</small> 自分 の <small>くに</small> 国の <small>ことば</small> 言葉 でも いいです)

(2) 今日、分からなかった 表現、言葉

(3) つぎの活動で がんばりたいこと

## 第10日目（参考学習時間 3 時間）

### 活動1 <sup>へんしゅう</sup>編集しましょう。

<sup>さつえい</sup>撮影した <sup>どうが</sup>動画を、<sup>どうがへんしゅう</sup>動画編集アプリで <sup>つなげ</sup>つなげましょう。

<sup>どうがへんしゅう</sup>動画編集が <sup>とくい</sup>得意な <sup>ひと</sup>人が <sup>いたら</sup>いたら、<sup>つぎ</sup>次のようなことにも <sup>ちょうせん</sup>挑戦してみましょう。

#### ● <sup>じまく</sup>字幕

SNS の <sup>どうが</sup>動画では、<sup>はな</sup>話していることを <sup>じまく</sup>そのまま字幕に <sup>がめんした</sup>して <sup>ひょうじ</sup>画面下に <sup>ひょうじ</sup>表示させることが、よくあります。

<sup>きゃくほん</sup>脚本の <sup>かいわ</sup>会話（<sup>にほんご</sup>日本語）を <sup>じまく</sup>そのまま <sup>ひょうじ</sup>字幕で <sup>ひょうじ</sup>表示しても いいですし、<sup>ほか</sup>他の <sup>げんご</sup>言語に <sup>ほんやく</sup>翻訳して、<sup>じまく</sup>字幕で <sup>ひょうじ</sup>表示しても いいです。

#### ● アフレコ

<sup>こえ</sup>声が <sup>き</sup>聞き取りにくい <sup>ぶぶん</sup>部分は、アフレコを <sup>おと</sup>して、<sup>い</sup>音だけ <sup>か</sup>入れ替えましょう。

<sup>ほか</sup>他の <sup>げんご</sup>言語に <sup>ほんやく</sup>翻訳したら、<sup>どうが</sup>動画の <sup>かいわ</sup>会話を <sup>ぜんぶ</sup>全部 アフレコで <sup>い</sup>入れ替えて、「<sup>ふ</sup>吹き替え <sup>ばん</sup>版」を <sup>つく</sup>作っても いいです。

そのほかに、<sup>おんがく</sup>音楽を <sup>い</sup>入れたり、<sup>タイトル</sup>タイトルを <sup>い</sup>入れたり、いろいろと <sup>ちょうレンジ</sup>チャレンジして <sup>どうが</sup>動画を <sup>かんせい</sup>完成させましょう。

### 活動2 <sup>かんせい</sup>完成した <sup>どうが</sup>動画の <sup>ししゃかい</sup>試写会を しましょう。

<sup>かんせい</sup>完成した <sup>どうが</sup>動画を、<sup>みんな</sup>みんなで <sup>み</sup>見て、<sup>かんそう</sup>感想などを <sup>はな</sup>話し合 <sup>あ</sup>いましょう。

### 活動3 SNS などで<sup>こうかい</sup>公開しましょう。

#### (1) <sup>はな</sup>話しましょう。

<sup>かんせい</sup>完成した <sup>どうが</sup>動画を、<sup>くに</sup>国の <sup>かぞく</sup>家族や <sup>とも</sup>友だちに <sup>み</sup>見せたい人は、Facebook や Youtube に <sup>どうが</sup>動画を アップしましょう。

SNS に アップする<sup>まえ</sup>前に、<sup>どうが</sup>動画の <sup>しゅつえんしゃ</sup>出演者、<sup>さつえい</sup>撮影スタッフに <sup>かなら</sup>必ず <sup>きょか</sup>許可を もらいましょう。

<sup>きょか</sup>許可を もらいたい <sup>ひと</sup>人には、<sup>なん</sup>何と <sup>い</sup>言えば いいでしょうか。<sup>はな</sup>話し合<sup>あ</sup>いましょう。

---

---

---

#### (2) <sup>きょか</sup>許可を もらいましょう。

<sup>まわ</sup>周りに <sup>どうが</sup>いる 動画の <sup>しゅつえんしゃ</sup>出演者、<sup>さつえい</sup>撮影スタッフに、SNS アップの <sup>きょか</sup>許可を もらいましょう。

#### 活動4 <sup>ふ</sup><sup>かえ</sup>振り返りを しましょう。

(1) <sup>きょう</sup>今日、<sup>おぼえた</sup>おぼえた <sup>ひょうげん</sup>表現、<sup>ことば</sup>言葉（<sup>い</sup><sup>み</sup>意味も <sup>か</sup>書きましょう）

<sup>おぼえた</sup> おぼえた	<sup>ひょうげん</sup> 表現、	<sup>ことば</sup> 言葉	<sup>い</sup> <sup>み</sup> 意味
			<sup>じぶん</sup> <sup>くに</sup> <sup>ことば</sup> (自分の 国の 言葉でも いいです)

(2) <sup>きょう</sup>今日、<sup>わ</sup>分からなかった <sup>ひょうげん</sup>表現、<sup>ことば</sup>言葉

(3) <sup>つぎ</sup>次の <sup>かつどう</sup>活動で がんばりたいこと

みんなで動画を創ろう

参考学習時間 30 時間（3 時間×10 回）

# 自分の得意料理を 紹介しよう

参考学習時間：12 時間（2 時間×4 回、4 時間）

## トピック12 自分の得意料理を紹介しよう

自分の国にはない珍しい料理を味わったり、作り方を教えてもらったりすることは、多くの人にとってとても興味深いことです。私たちは、日本語を学ぶ皆さんに自分が食べてきた国の料理を積極的に教えてほしいと思っています。

自分の料理を教えることは、作って見せればいいので、日本語がまだ上手ではない初級の皆さんから簡単にできる活動です。実際に料理を作ってみせて、食材や調味料を見せながら名前を言えばいいのです。日本語でわからない言葉があっても、周りの人がその場で教えてくれます。心配はいりません。

何より、みんなで料理を作って食べることは楽しいです。ぜひ、挑戦してみてください。



## TOPIC 12. HÃY GIỚI THIỆU MÓN ĂN MÀ BẠN NẤU NGON

Việc nếm thử hay được dạy cách chế biến những món ăn lạ mà ở nước mình không có, đối với hầu hết mọi người là điều rất hứng khởi. Chúng tôi rất muốn các bạn học tiếng Nhật tích cực dạy cho chúng tôi những món ăn của đất nước mà các bạn hay ăn.

Dạy món ăn của bản thân thì chỉ cần nấu cho mọi người xem là được, nên là hoạt động mà từ những người mới học chưa giỏi tiếng Nhật như các bạn cũng có thể dễ dàng thực hiện. Chế biến thực tế món ăn cho mọi người xem, rồi vừa cho xem nguyên liệu và gia vị rồi nói tên là được. Nếu có từ nào không biết bằng tiếng Nhật thì những người xung quanh sẽ chỉ luôn cho các bạn. Nên không cần lo lắng.

Hơn hết, việc mọi người cùng chế biến rồi thưởng thức sẽ rất vui. Nhất định các bạn hãy thử sức nhé!

## 第 1 日目 (参考学習時間 2 時間)

活動1 <sup>かつどう</sup>＜話しましょう＞ <sup>はな</sup>食べ物や <sup>た</sup>料理の <sup>りょうり</sup>話題で、<sup>わ</sup>おしゃべり<sup>だい</sup>しましょう。

どんな 食べ物が <sup>す</sup>好きですか。

<sup>じぶん</sup>自分で <sup>りょうり</sup>料理を しますか。

<sup>こきょう</sup>故郷の 料理を <sup>にほん</sup>日本でも <sup>つく</sup>作りますか。

日本に <sup>き</sup>来て、おぼえた 料理が ありますか。

日本に 来て、<sup>た</sup>食べられなくなった 故郷の 料理が ありますか。

---

---

---

---

---

活動2 <sup>はな</sup>話したことを <sup>はっぴょう</sup>発表しましょう。

<sup>ほか</sup>他の <sup>ひと</sup>人の 発表も <sup>き</sup>聞いて、<sup>しつもん</sup>質問を してください。

活動3 <sup>どうが</sup>＜動画を見ましょう＞ <sup>みな</sup>皆さんが <sup>りょうり</sup>料理の <sup>せんせい</sup>先生に なります。

旭さんの <sup>すぶた</sup>酢豚 <sup>ちゅうごく</sup>(中国)

[https://www.youtube.com/watch?v=fpwy6OxRj\\_w](https://www.youtube.com/watch?v=fpwy6OxRj_w)

ノックさんのグリーンカレー (タイ)

<https://www.youtube.com/watch?v=okLaARZxsiY>



さあ、いっしょに <sup>りょうり</sup>料理の <sup>どうが</sup>動画を <sup>つく</sup>作しましょう!

活動4 <sup>みな</sup>皆さんに <sup>しょうかい</sup>紹介したい <sup>りょうり</sup>料理の <sup>せつめい</sup>説明を <sup>かんが</sup>考えましょう。

料理の <sup>なまえ</sup>名前: \_\_\_\_\_

いつ <sup>た</sup>食べますか? ⇒ <sup>しょくじ</sup>食事のとき ( <sup>ちようしょく</sup>朝食 <sup>ちゆうしょく</sup>昼食 <sup>ゆうしょく</sup>夕食 いつでも ) おやつ デザート

<sup>まつ</sup>お祭りのとき <sup>ほか</sup>その他 \_\_\_\_\_

どんな <sup>あじ</sup>味ですか? ⇒ からい あまい すっぱい しょっぱい \_\_\_\_\_ <sup>あじ</sup>味

どんな <sup>りょうり</sup>料理に にていますか?

⇒ \_\_\_\_\_ に にています。

スマホなどで <sup>しゃしん</sup>写真を <sup>み</sup>見せながら、他の <sup>ほか</sup>国の <sup>くに</sup>人に <sup>ひと</sup>わかりやすく <sup>い</sup>言いましょう。

<sup>れい</sup>例) ゴーイクオンという ベトナムの <sup>なまはるま</sup>生春巻きです。

バインミーという ベトナムの サンドイッチです。

\_\_\_\_\_ という \_\_\_\_\_ の \_\_\_\_\_ です。

\_\_\_\_\_ という \_\_\_\_\_ の \_\_\_\_\_ です。

<sup>りょうり</sup>料理の <sup>せつめい</sup>説明: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

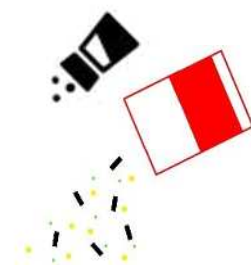
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## 第2日目(参考学習時間 2 時間)

活動1 <sup>りょうり</sup>料理の <sup>ことば</sup>ことばを <sup>かくにん</sup>確認しましょう。

<sup>りょうり</sup> 料理のことば	<sup>い み じぶん</sup> 意味(自分のわかる <sup>ことば</sup> 言葉で <sup>か</sup> 書きましょう)
さら(皿)	
ふかざら(深皿)	
どんぶり(丼)	
ちゃわん(茶碗)	
なべ	
フライパン	
めん(麺)	
こめ(米)	
きる	
ちぎる	
にる	
やく	
(油で)あげる	
ゆでる	
むす	
(こめを)たく	
ふりかける	
もる／もりつける	
よそう	
できあがり	



## 活動2 りょうり料理の つく かた作り方を説明しましょう。

料理の なまえ名前: \_\_\_\_\_

料理の かレシピを書きましょう。

ざいりよう  
材料

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

じゆんじょ  
順序を あらわす ことばを つか使って か書きましょう。

はじめに つぎに そして ~するまえに ~たあとで さいごに

つく かた  
作り方

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

[illegible]

**活動3** できあがった レシピを <sup>はっぴょう</sup>発表しましょう。

(1) はっぴょう まえ げんこう よ れんしゅう  
発表する 前に、原稿を 読んで 練習を しましょう。

(2) 原稿を見ないで発表しましょう。

### 第3日目 (参考学習時間 2 時間)

活動1 <sup>はっぴょう</sup>発表した <sup>りょうり</sup>料理の <sup>おもて</sup>思い出や <sup>はな</sup>エピソードを <sup>グループ</sup>グループで <sup>はな</sup>話しましょう。

活動2 <sup>りょうり</sup>料理の <sup>どうが</sup>動画を <sup>つく</sup>作しましょう。

<sup>ぶ</sup>3部構成で <sup>つく</sup>作ります。

① <sup>りょうり</sup>イントロダクション (料理を <sup>つく</sup>作る人の <sup>じん</sup>自己紹介、料理の <sup>じ</sup>紹介、料理に <sup>こしょうかい</sup>関する <sup>りょうり</sup>思い出など)

② <sup>ちょうり</sup>調理する

③ エンディング (まとめなど)

イントロダクションと エンディングの <sup>ぶぶん</sup>部分の <sup>げんこう</sup>原稿を <sup>か</sup>書きましょう。

(1) イントロダクション

みなさん、こんにちは。

(2) エンディング

いかがでしたか？



### 活動3 イン트로ダクションと エンディングを <sup>さつえい</sup>撮影する <sup>じゅんび</sup>準備を しましょう。

(1) イン트로ダクションと エンディングを <sup>さつえい</sup>撮影するときの <sup>はいけい</sup>背景を <sup>つく</sup>作りましょう。

<sup>もぞうしどう</sup>模造紙等に <sup>こっき</sup>国旗を <sup>は</sup>貼ったり、タイトルを <sup>か</sup>書いたり、グループで <sup>はな</sup>話し合 <sup>あ</sup>いながら

<sup>つく</sup>作りましょう。( <sup>へんしゅう</sup>編集アプリで <sup>つく</sup>作ることも <sup>てづく</sup>できますが、みんな <sup>たの</sup>手作りするのも <sup>たの</sup>楽しいです。)

(2) <sup>げんこう</sup>原稿を <sup>よ</sup>読んで <sup>れんしゅう</sup>練習を しましょう。

### 活動4 <sup>どうが</sup>動画の イン트로ダクションと エンディングを <sup>さつえい</sup>撮影しましょう。

## 第4日目(参考学習時間4時間)

活動1 <sup>せつめい</sup>説明しながら、<sup>りょうり</sup>料理を <sup>つく</sup>作しましょう。

<sup>にほんご</sup>日本語で <sup>せつめい</sup>説明が <sup>れんしゅう</sup>できるように、練習しましょう。

<sup>にほんご</sup>日本語で <sup>せつめい</sup>説明しながら <sup>りょうり</sup>料理を <sup>つく</sup>作ります。それを <sup>さつえい</sup>撮影しましょう。

<sup>にほんご</sup>日本語が <sup>むずか</sup>難しいところは、<sup>じぶん</sup>自分の <sup>くに</sup>国の <sup>ことば</sup>言葉でもいいです。

<sup>さつえい</sup>撮影する ボランティアさんと <sup>かいわ</sup>会話を <sup>りょうり</sup>しながら <sup>つく</sup>料理を 作ってください。

(1) <sup>ざいりょう</sup>材料を <sup>せつめい</sup>説明します。

(2) <sup>りょうり</sup>料理を <sup>つく</sup>作ります。

(3) <sup>も</sup>盛り付けます。

活動2 みんなで <sup>つく</sup>作った <sup>りょうり</sup>料理を <sup>た</sup>食べながら、<sup>はな</sup>話しましょう。

活動3 みんなで <sup>きょうりよく</sup>協力して <sup>あとかたづ</sup>後片付けを しましょう。

## 第5日目（参考学習時間2時間）

活動1 撮影した動画を見て、聞き取りにくいところや日本語ではないところに、日本語のことばを吹き込みましょう（アフレコ）。

(1) 吹き込む文章を練習しましょう。

---

---

---

---

---

(2) アフレコをしましょう。

活動2 感想、今回の活動で覚えたことば、新しく知ったことなどを書きましょう。

---

---

---

---

---

---

---

---

活動3 後日、編集し完成した動画を視聴しましょう。